

## Vandals Strike Again



STAFF

Vandals once again crossed Lennoxville's notorious Conley Street around 4 a.m. Tuesday to light a bonfire on Little Forks. Pallets stolen from Clarke & Fils were set afire, said fire chief George Beaulieu. "We noticed some pallets were missing, but we didn't know they had been stolen," said John Crease, the owner of the store. Apparently there were some pallets on the back of the railway that went missing Sunday night," said Crease, who added some railroad workers informed him of the problem. Beaulieu said eight firefighters and two trucks were deployed to put out the blaze in the middle of the street. Firefighters doused the flames in less than 20 minutes. Beaulieu estimated the cost of the prank to town taxpayers to be roughly \$1,000. He said nobody was spotted at the site of the fire, but this group of onlookers watched from indoors.

## A Mother's Gift



PERRY BEATON/SPECIAL

Maman Dion, mother of Quebec pop star Céline Dion was in Sherbrooke yesterday as part of a provincial tour to launch a toy drive in conjunction with Canadian Tire stores. Toys valued at \$5000 were donated to the Sherbrooke firefighters for distribution to disadvantaged children.

## Robillard praises federal budget

Cardin  
pans it

By Rita Legault  
SHERBROOKE

While federal Treasury Board president Lucienne Robillard boasted yesterday that the Liberal's latest budget increased personal and economic security for Canadians, Sherbrooke MP Serge Cardin complained it increased insecurity for the needy.

Robillard was in town the day after Finance Minister Paul Martin released his latest budget that puts the accent on national security following the terrorist attacks in the United States on Sept. 11. "It's a budget of



PERRY BEATON/SPECIAL

Treasury Board president Lucienne Robillard says budget will provide increased security for Canadians.

PLEASE SEE BUDGET PAGE 10

## Head-on collision in North Hatley claims life

Staff

Sûreté du Québec officials were unable to say whether the remains of a victim killed in a head-on collision yesterday on Rte 143 in North Hatley are those of a man or a woman. Towards 3:50 p.m., a freight truck with a trailer crashed head-on into a minivan, an SQ spokesman said. The passenger of the freight truck was not injured, but the minivan's driver died in the flaming vehicle.

# Off-hand questions, on-target answers

I've been married for quite a while. In fact, I've been married longer than I was single. You'd sense that in a flash if you saw me in person - the hunched shoulders, the cautious gait, the avoidance of eye contact. And if there's one thing I've learned about women in all this time, it's that you have to watch out

for the off-hand questions. Don't worry about the straight-out, interrogation-style stuff where she stands directly in front of you and asks, "Where have you been?" or "Do you know what time it is?" or "Why is the shed on fire?" Those are the easy ones. You can say anything you want

## NORTH OF FORTY



RED GREEN

the perfect length and tone. She asked in a fake-casual way, and your answer should match. Eight words are perfect. Any more or less, and your wife'll be suspicious. I suggest, "She's our new receptionist. I think she's gay."

### KEEPING TRIM

I spend most of the winter in Florida. I'm not bragging, I just want to add credibility to my next piece of advice. Old guys should have short hair. There is nothing masculine or artistically whimsical about straggly wisps of curly white hair framing a wrinkle farm. Even if your hair is thick, you must keep it short. Generally, your hair looks older than you are, so letting it proportionately dominate your appearance will make you seem even more ancient than you deserve. When you're 18, maybe it looks good to see long, unkempt hair as a sign that you're just starting out. But at 60, you're not starting out, you're finishing up. And presenting yourself as "struggling" at that age does not enhance your overall image. So if you're an older guy, get your hair cut as often as you can. If you're cheap, get your wife to do it. Just make sure she has her glasses on and she's in a good mood.

### THE NAME SAYS IT ALL

Big corporations spend a lot of time and money selecting names for their products and services. But in these days of so many entrepreneurs starting their own businesses, they often don't have the resources to pick their names carefully. If that's your situation, here are some names to avoid:

- A crematorium called "Fired, But Not Forgotten."
- A laxative called "Sprint."
- A steakhouse called "Meat Here."
- A large-sizes clothing store called "Grandiose Designs."
- An after-hours vasectomy clinic called "Nick at Night."

### WATCH OUT FOR THE PLUS-MINUS

I was watching hockey on television

when I heard the sportscasters talk about a player's "plus-minus." This statistic represents the number of goals scored by his team while he's on the ice, minus the number of goals scored against his team while he's on the ice. For a good player it's a positive number, for a not-so-good player, it's not so positive.

I wondered whether this stat could ever be applied to a married man. His plus-minus would be the number of happy times his wife has when she's with him, minus the number of unhappy times his wife has when she's with him. If it's a positive number, he'll probably finish his career on her team. If it's a negative number, he'll probably be traded for someone younger, and future considerations.

**QUOTE OF THE DAY:** "You should always be ready for the call. It could be a pardon from the governor." Red Green

RED GREEN IS THE STAR OF "THE RED GREEN SHOW," A TELEVISION SERIES SEEN IN THE U.S. ON PBS AND IN CANADA ON THE CBC NETWORK, AND THE AUTHOR OF "THE RED GREEN BOOK" AND "RED GREEN TALKS CARS: A LOVE STORY."

## Let's hear it for The Record

*For a hundred years, they've been there,  
Bringing us news from everywhere.  
News of achievement, deaths, and birth  
Much of what happens on planet earth.*

*We expect, each day, at the break of sun,  
Each morning we'll know what the world has done,  
And here in the Townships we will see,  
Just what's happened to you and me.*

*We'll read 'the obits' with the anxious eye.  
To be sure, overnight, that we did not die.  
Then on the sports and crossword too,  
Then turn to page one for a Townships View.*

*Perhaps we stop, just now and then.  
To consider the folk whose talented pen,  
Brings that news - and some photo art,  
To spark our interest, and our heart.*

*So join with me - on this winter date  
Stick out your chest and congratulate,  
The folk at 'The Record' who with glowing eyes,  
Stepped up to accept their 'newsprint' prize.*

*Some days, I'm sure, that we crab and groan,  
And wish that 'The Record' was a thicker tome,  
Let's face it - we Anglos are few and far between,  
And the folk at 'The Record' do cover our scene.*

*Their confreres are quick and recognize,  
How well they do for their limited size,  
So Folks let's all be proud,  
If you meet these folks-Shout It Aloud.  
Say from your hearts, from spire and wood,  
Record Folks "You Did Real Good."*

Chum Blenkhorn

## Weather

**Today:** Sunny with cloudy periods

**Thursday:** A few showers. Low near zero. High near 5. Probability of precipitation 70 per cent.

**Friday:** Cloudy with a few showers. Low near 2. High near 5. Probability of precipitation 60 per cent.

**Saturday:** Sunny with cloudy periods. Low near minus 7. High near plus 1.

## Ben by Daniel Shelton



# Lenn town council meetings are history

## Last meeting held Monday

By Daniel Huot  
LENNOXVILLE

It was fitting that Lennoxville's last town council meeting Monday night ended on the same note on which all other meetings are usually held - quickly. The sole exception was Mayor Doug MacAulay's absence, which can be excused since he was exercising his function as Lennoxville borough city councillor in Sherbrooke.

Pro-mayor Edward Henson read a note written by MacAulay which thanked Lenn councillors for their four years in office and Dale MacIver for his eight. In his note, MacAulay also wished councillors and their families a pleasant holiday season.

But the rest of the town meeting was conducted in the usual manner, lasting no more than 20 minutes. Two journalists listened to a series of regulations and financial contributions being adopted while the only citizen attending the meeting asked a single question. Reached at Sherbrooke City Hall, Mayor MacAulay discussed the items on the Lennoxville agenda.

### ACCUMULATED SURPLUS

Lennoxville councillors unanimously agreed to contribute 75 per cent of the town's accumulated surplus towards debt service. That means town residents will foot a smaller tax bill to pay off

Lennoxville's debt once it becomes a borough of the new city on Jan. 1, 2002.

The remaining 25 per cent will be used to meet residents' requirements as the need arises.

"The 25 per cent will be the decision of the borough council over the next four years. We'll be looking at the needs of the community as expressed by citizens," said MacAulay.

The mayor added the accumulated surplus' final figures will only be available in March 2002.

"We expect the surplus to be somewhere in the range of \$600,000," he said.

The transition committee for the new city already appropriated \$243,100 of the town's surplus for Sherbrooke's operating budget.

Lennoxville's accumulated surplus amounted to \$851,487 on Dec. 31, 2000, while the town's long-term debt added up to \$4,603,524. Approximately \$561,579 is payable this year.

### TOWN WELL

Excavation M. J. Torlon will construct and connect artesian well #5, which is located near the St-Francis River and on the outskirts of the Beaulieu Farm. The town awarded the company a \$355,000 contract to complete the job. Meanwhile, Groupe Teknika will get \$19,718 to supervise the work.

Nova Aqua Expert Inc. will evaluate the use of chemical products near the well and conduct a series of tests to uncover and treat any found iron bacteria. Pumps, electrical circuitry and pipes

will be installed to hook up the well, which has already been dug, to the town's water system. A warehouse will also be constructed.

Councillor Ivy Pankovitch said she's pleased work with the new artesian well is moving ahead. Pankovitch said the dossier has required lots of time and energy.

"There's nothing more important than water these days," she said, "especially after Walkerton."

The well costs roughly \$600,000, but the town is still waiting for financial support from the Canada-Quebec Infrastructures program to cover the expenses. The program would divide the costs evenly among the federal, provincial and municipal levels of government.

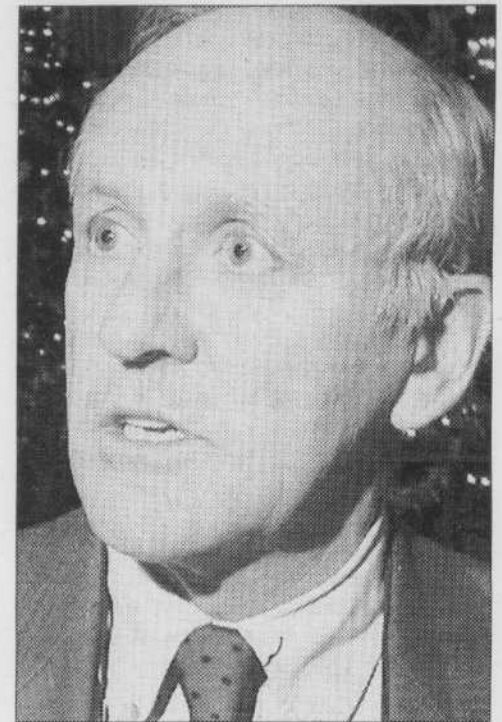
### OTHER TOWN BUSINESS

- Council awarded a \$4,319 contract to Tapis Couture for the purchase of a new rug for Lennoxville library. The town also voted to provide the library with \$800 in financial assistance.

- Councillors provisionally accepted the construction work done on the controversial Centennial Park gazebo.

- The Golden Lion Pub will be reimbursed \$317.77 for various work incurred for its water connection.

- A series of town bylaws have been scrapped. They include Lennoxville's police ethics code, a bylaw to prevent the nuisance caused by the keeping of livestock within town limits, a bylaw to restrict the weight of motor truck traffic using the municipality's streets and a waste management bylaw.



PERRY BEATON/SPECIAL

Mayor Doug MacAulay attended his first meeting at Sherbrooke City Hall as the borough's representative.

## Order the perfect Christmas gift now

Christmas shopping doesn't get any easier than this. Whether it's an ex-Townshipper pining for news from home, a student following the home team or a Townshipper interested in staying informed, a Record subscription makes a perfect gift, and one that will continue all year.

Order now and The Record will send a gift card and the coffee to go with your morning Record to those

special people on your Christmas list. Payments can be made by credit card, cheque, money order or you can take advantage of The Record's monthly prepayment plan and have \$11/month deducted from your bank account. Don't wait for Christmas. Call, write or e-mail The Record now and your gift subscription will begin Dec. 27 or the date of your choice.



**THE RECORD**  
**Yves Robert**  
Advertising Consultant

Tel.: 819-569-9525  
Fax: 819-821-3179  
email: [sherbrookerecord@videotron.ca](mailto:sherbrookerecord@videotron.ca)

It Would Be A  
**Doggone Shame**  
If You Missed The Daily News in  
**THE RECORD**  
To subscribe and Save!  
Call today  
**(819) 569-9528**



## Cleveland Restaurant

wishes you  
**Happy Holidays!**

**Come try our Tables d'Hôte**  
(soup, coffee or tea and dessert included)  
and with that for only \$2<sup>00</sup> more  
try our All-You-Can-Eat Salad Bar

**HOLIDAY PROMOTION**  
(applies until January 27, 2002)  
**10% off on all take-out orders (\$10.00 and more)**

**OPENING HOURS:**  
Thursday to Sunday  
4:00 p.m. to 10:00 p.m.

**130 Rte 143, Richmond**  
For reservations & take-out orders:  
**826-6442** or **826-6242**  
Fully Licensed  
Gift certificates available



# Vallières disappointed Melbourne still in Johnson County

By Stephen McDougall  
SPECIAL TO THE RECORD  
MELBOURNE TOWNSHIP

**R**ichmond provincial MNA Yvon Vallières has expressed disappointment at a recent decision by the Quebec Electoral Boundaries Commission not to transfer Melbourne Township from the riding of Johnson to the riding of Richmond.

"I am amazed that they would ignore this request," Vallières told the Record Tuesday.

"Melbourne has so much in common with the neighbouring town of Richmond and almost nothing in common with other towns in Johnson county. I don't know why the commission does not see that."

Melbourne Township, which straddles the south side of the St. Francis River opposite the town of Richmond, used to be part of Richmond riding. But in 1972, it was taken away in an effort to bolster the population of Johnson riding.

Last March, the Melbourne Township municipal council passed a resolution asking the commission, which was studying changes to the electoral map, to let the township be part of the Richmond riding again.



FILE PHOTO

*'I am amazed that they would ignore this request' - MNA Yvon Vallières*

In April, Vallières argued before the commission that Melbourne has strong ties to Richmond and other towns in his riding.

"It's part of the same Municipal Regional Council, the same local Chamber of Commerce, the same school commission, same social service network as

Richmond and other local towns," he had told the commission.

He added that Melbourne's anglophones, which represent about 30 per cent of the township's population, have more in common with communities in his riding than with those in Johnson.

But his strongest argument for the transfer was the balancing of population numbers in both ridings.

According to his figures, Melbourne's transfer would bring 768 voters over to the Richmond riding. That would increase Richmond's present voter population from 34,460 to 35,280. At the same time, the voter population in Johnson would be reduced from 42,237 to 41,469.

Johnson riding includes such towns as Acton Vale, South Durham, Kingsbury, Maricourt, Roxton Falls, Stoke, Ulverton, Upton, Valcourt, Windsor and Wickham.

Johnson riding is represented by MNA Claude Boucher, who is a member of the ruling Parti Québécois government. Vallières is a member of the opposition Quebec Liberal Party.

The Richmond riding has been in Liberal hands for over 23 years, despite numerous attempts by the PQ to unseat Vallières.

In a telephone interview, Vallières said he cannot appeal the commission's new riding map.

"If there is to be any transfer, it will be up to the residents of Richmond riding and of Melbourne Township to do it," he said.

"They will have to pressure the commission themselves."

## Richmond Optimists organize Santa Claus Christmas parade

By Stephen McDougall  
SPECIAL TO THE RECORD

**T**he Santa Claus Christmas parade, a tradition not seen in Richmond for several years, is being brought back to town by the local Optimist Club this coming Sunday, Dec. 16.

"We want to do it for the kids," said club president Shirley Provis.

"I haven't seen a local parade in over 15 years, so it's time we brought it back.

"Besides, I have a weak side for Santa Claus myself."

The parade will assemble at 1 p.m. in front of the Tremplin elementary school on Adam st. East.

The parade will leave the school at 2 p.m. and proceed to 7th Ave. The route will then include Craig St., Principle St., Fair St., Gouin St., and a return to the school.

Santa Claus will then leave the parade and head to the Lion's Club St. Famile Community Centre to meet and give out gifts to local children.

Provis said the parade will include 10 floats made by local organizations, including the Girl Guides, the CLSC, the St. Patrick's Society and the Lion's Club.

She said if enough money can be raised by the weekend to hire a bus, the parade will include a 60-piece marching band from Valcourt.

Anyone wanting to donate candy and gifts for the children or participate in the parade can phone Shirley Provis at 826-6040.



## Christmas Special

It's quick & easy and... there's no line to stand in!!! Give **RECORD** as a Christmas gift for only **\$120.00** (for 12 months) or **\$60.00** (for 6 months) or **\$30.00** (for 3 months) (amounts include taxes) or get **1 free month** when enrolling in the pre-authorized payment plan:

To: \_\_\_\_\_ From: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

➔ Send gift card:  No  Yes from: \_\_\_\_\_

For all "new gift" subscriptions, **RECORD** will send a package of coffee.

Start the gift subscription:  Now  Jan. 2002  extension on current

Payment by:  cheque  money order  M/C  Visa

VOID cheque attached for Pre-Authorized Payment Plan.

\$11.00 debited from your bank account every month.

Credit card #: \_\_\_\_\_ card expiry date: \_\_\_\_\_

\* Coffee offer applies to NEW GIFT subscriptions only.



P.O. Box 1200, Sherbrooke QC J1H 5L6 (819) 569-9528

Offer valid in Canada until December 31, 2001 \*Subscription amounts include GST and PST.



# Market for magnesium chloride too small: Magnola

By Stephen McDougall  
SPECIAL TO THE RECORD  
ASBESTOS

Magnesium chloride may be a more environmentally friendly substance when it comes to melting ice on public roads, but it is not commercially viable for local magnesium producer Magnola.

As a result, said Magnola spokesman Andre Martel, the company is showing no interest in marketing magnesium chloride as a substitute for rock salt on the roads this coming winter.

"Yes, it is something we can produce, but the demand for it would be too small, so it would not be profitable for us now," Martel said late last week.

"Demand would only be about 2,000 tons per year here in Quebec, and all that would have to be approved by the Quebec Transport department first. It would not be worth the effort."

Magnesium chloride was mentioned last week as a substitute for rock salt by the federal environment department. A five-year assessment by the department determined that road salt in sufficient concentrations is a risk to plants, animals and aquatic life.

Quebec is a major user of road salt to melt ice on public roads and prevent cars and trucks from skidding and causing accidents. But once the ice is melted, the salt is liquefied, flows into ditches and drains and is absorbed by land and water near the roads.

Apart from its environmental hazard, salt also corrodes the metal on cars, causing them to rust prematurely and ultimately making the vehicle unsafe for the road.

In the past, transportation critics have noted that Quebec's high use of salt means a higher number of rusty cars having to be replaced, which translates into more tax revenue for the province.

The federal government has announced a 60 day consultation period with the provinces before considering whether or not it should ban road salt in Canada. If a ban were announced, a two year period to develop a substitute would be the next step.

But Quebec transport minister Guy Chevrette has asked Ottawa not to ban salt without finding a suitable and feasible substitute first. He noted that road salt, much of which is still mined in Quebec, goes for \$55 a tonne, versus magnesium chloride, which can cost as much as a \$1,000 a ton.

Alain Bergeron, head of Magnola's environment department, said Monday that magnesium chloride is safer for the environment and is more efficient in clearing away road ice.

"It can melt the ice quicker and at colder temperatures than sodium chloride, which we know as salt," he said. "It also means less of a threat to the local environment, because it does not choke off nearby vegetation."

But he added that the product is still corrosive because of the chloride, and would also cause metal cars to rust prematurely.

Ironically, Magnola's main product, magnesium metal, is considered

to be less corrosive than steel and iron and could allow future cars to last longer on Quebec roads.

Bergeron said Magnola's main competitor in Quebec, Norsk Hydro in Becancour, sells magnesium chloride under the trade name Callum, but that its market is small. He added that the product has to go through at least four ecological toxicology tests by the province's Bureau of Standards.

"One test alone can cost over \$20,000 before the product can even be considered for use by the Quebec government," he said.

"It would be too early for us to even consider marketing it with those costs. We wouldn't generate enough revenue." He added the company would only reconsider its position in the future if demand for magnesium chloride grows and Magnola can streamline a process for making it.

## RING IN THE HOLIDAYS!



**MITSUBISHI G310**

- 5 hours of talk time
- 180 hours of stand-by time

**INCLUDES**

- Mitsubishi G310 handset
- 6 months airtime (200 minutes of local airtime per month)
- Personal voice messaging
- No contract to sign

\$75

442767



**NOKIA 3360 ready4U**

- Dual band, Tri-mode Digital PSC phone
- 2-way short messaging capable

**INCLUDES**

- 6 months of airtime (100 weekday/evening minutes plus 250 weekend minutes)
- Call-waiting, call-forwarding
- No activation fee
- 3 months of enhanced voicemail, caller ID and text messaging if activated prior to Dec. 31st

Our Price	175.00
Mail-in Rebate	25.00
Price After Rebate	\$150

476603



**AUDIOVOX 8100 PAY & TALK BUNDLE**

- Tri-mode PCS phone
- Voice-mail/caller ID/call-waiting included
- Lowest everyday prepaid airtime rate 29¢ per minute

\$149

470392



**KYOCERA 2035 GRAB & GO**

**INCLUDES**

- 3 months airtime
- Call-waiting and call-forwarding
- No connection charge (\$35 value)
- No contract to sign

\$99

463375

Valid until Dec. 17th or while quantities last. Not all items available with delivery or online orders.

**SHERBROOKE** 3325, boul. Portland

**HOURS** Mon-Fri 8AM-9PM Sat 9AM-5PM Sun 10AM-5PM

**VICTORIAVILLE** 1111, boul. Jutras Est

**HOURS** Mon-Tues 8AM-6PM Wed-Fri 8AM-9PM Sat 9AM-5PM Sun 9AM-5PM

Check your local store for extended holiday hours

**BUREAU EN GROS**

Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt

[www.bureauengros.com](http://www.bureauengros.com)

# Community Forum

## LETTERS TO THE EDITOR

### This Bell does not toll for thee

DEAR EDITOR,

Reference: Bell's "CDMA" Option

Quite recently, Bell started offering their clients in the Eastern Townships a new service option. It is called "CDMA." This technology is new, so new that the clients involved are in fact the "guinea pigs" to test it out.

This service is an option to replace the "party lines" that are still in existence with wireless cellular technology, long after they were supposed to be abolished. That's right, abolished.

In a CRTC ruling dating back to around 1995, Bell was granted once again their rate increase as requested on the condition, and with a promise from Bell, that everyone in their territory would be able to have at least one "private" line by the end of the first quarter of 1998. Three and a half years later, we are still waiting for this promise to be fulfilled.

I imagine that due to the high construction costs of replacing their out-

dated network, and a much reduced work force since 1995, Bell has been delaying to the point where they have to do something, due to the number of complaints from their clients. (Maybe someone should start a class action suit so that we get reimbursed for that increase!)

The first I heard about it was last Tuesday, from a friend who had been offered the service. I listened intently to his problems, but didn't think too much of it. Then I heard from two other clients the same day; the last was so furious, he was practically bouncing off the wall.

He has contacted me on several occasions since then for advice. This client was on a two-party line, with no one on the other side. In other words, in effect he already had a private line for approximately \$15/month. He now is expected to pay the "full regular rate" for a private line that he can't get "full service" from. He had wanted a "real" private line so that he could connect to the Internet, and has been requesting this for years. Bell repeatedly told him that it was impossible to

get a line and that he could not connect while he had a party line.

His problems consist of "echo" on the line, dial phones won't work on the new system, exterior ringers won't work due to "a low signal" from Bell's new equipment, caller ID that won't work, but mostly a very slow (4 times slower) than with a regular private line.

Well, four times slower is a lot better than not at all...or is it? Bell insists that it is impossible to connect to the Internet with a party line. This is not true. You can connect even though you have a party line. The problem is that it jams the line for any other users on that same party line. If he or anyone wanted to connect at night for example or when it is known that the other party is away from the house, there is no problem at all. Just make sure to "unplug" the cord between the jack and modem when finished.

With all the problems that this particular client is having, he is fed up to the point that he wants his "party line" reinstated. No can do, says Bell. Once the line is removed, it is not their policy to install or reinstall a party line. He had asked me to contact Bell on his behalf, considering my background with the company. I did so, and was first told that this is only a "temporary" situation; that it would be changed to a regular private line before the end of December. When the service rep later checked on this, I was told that it "wasn't so temporary" after all. He couldn't give me a date for the client. I was told to have him report it to "repair department." As they would be able to solve the problems. They haven't.

On Friday, I received another call from this client. He had called Bell once again to get his party line back. He was told by the "Customer Service Rep" that she could see where he has been calling them repeatedly since they installed this new system, and if he continued to "harass them" over this problem, they would start charging him for the harassing calls and visits.

Since when, has "Service to the clientele" been an obsolete term at Bell? The Bell technicians that have paid numerous visits to his house this past week have all been very polite and courteous. They repeatedly told him that he could have his party line back if they got the order from the commercial office. That is not going to happen as the office refuses to give it to him.

I think that is about time that Bell's clientele start standing up to them and insist on the same modern ser-

vices in the country that presently exists in the big cities. A good way to start is to refuse this offer from Bell, and wait for a "real" private line, one that really gives a "full service" for the same "full price."

DAVID MOORE  
MooreTel  
Lennoxville

### Time for Anglo uprising

DEAR EDITOR,

Re: Tired of the discrimination

Bravo to Roberta, she expressed, I am sure the views of the majority of Anglos.

Recently I spent a week at the C.H.U.S. hospital. During this period of time, I never spoke or heard one word of English.

I talk with one of my daughters on a daily basis, to my surprise I found myself talking to her in French. My father is of Irish descent, of which I am very proud. He must have turned over in his grave. I would love to see the Anglos that do their grocery shopping at the larger chain store, just leave all their groceries on the counter, when the person operating the cash register refuses to tell them the amount due, because when asked instead of a reply in English they just point to the amount on the cash register. This is the thanks we get for shopping at their local store.

Anglos, rise up and display our displeasure.

JOHN MORGAN  
Sherbrooke

### One English movie

DEAR EDITOR,

To the brave women who wrote her concerns about discrimination against the English, Bravo!

Today, I tried with my wife to find an English cinema that was showing at least one English movie in the Estrie area.

My grandmother is in her 70s and wished to see a movie because the last big screen picture she has seen was back in the 1950s.

What a bloody shame that with all the cinemas we contacted that had English actors and production companies in their movies, all were only in French. Only one was in English, which was Harry Potter.

It would be an insult to explain to my grandmother her only choice was one out of ten.

MATTHEW POWERS  
Magog



## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E. Sherbrooke J1G 1Y7

FAX: 819-569-3945 E-MAIL:

newsroom@sherbrookerecord.com

WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON MCCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ..... (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

#### DEPARTMENTS

ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

#### KNOWLTON OFFICE

88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

#### MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

# Dany Lachance elected Borough 6 prez

## New Sherbrooke city councillors get acquainted

By Nelson Afonso  
SHERBROOKE

The focal point Monday at the first ever council meeting for the new city of Sherbrooke was the election of councillor Dany Lachance as president of Borough 6.

Lachance and councillor Jacques Testulat had both received two votes when the four Borough 6 councillors met last week to elect a president.

Because of the tie, the 19 Sherbrooke councillors were called upon Monday to vote for the first Borough 6 president. Lachance was elected by the councillors in a secret ballot.

Despite the competition between the two councillors, Lachance believes that they will now be able to work together



PERRY BEATON/SPECIAL

Dany Lachance (rt) was elected Borough 6 president by 19 new city councillors.

the city and borough levels, take part in public consultations affecting the borough, and submit annual reports to her council.

Calling the meeting historic, Perrault boasted that his vision of a united city of Sherbrooke had finally come true.

"Just a few months ago, very few people believed that these changes were possible. I hope that this will be a source of motivation for all of you," Perrault told the councillors.

Sitting between councillors Serge Paquin and Bernard S. Tanguay off to the right of Perrault, Lennoxville borough president and its only council representative Doug MacAulay was pleased with his first experience at the Sherbrooke council table.

"It was very interesting and everyone has been very nice," a tired MacAulay said. "At a meeting with 19 other people it's important to work together. I'm impressed with what I've seen so far."

With 19 councillors seated where only 12 Sherbrooke councillors once sat, Perrault reassured everyone that there would be ample space soon following some rearranging.

"We're a little tight but the situation will be corrected when we move things around a little real soon," said Perrault. Extra desks and chairs are expected to be installed in January, he added.

The next council meeting is Monday, Dec. 17.

to improve the borough.

"I never considered him (Testulat) an enemy," said Lachance, who was touched to see Testulat congratulate her immediately after mayor Jean Perrault announced the winner. "We were acting for our personal benefit to be-

come president, but we will now work together on important issues for our district."

Lachance's role will be to chair borough meetings, participate in the drafting of the agenda and minutes, co-ordinate committee work between

### BRIEF

#### Employers responsible at office parties: CSC

Staff

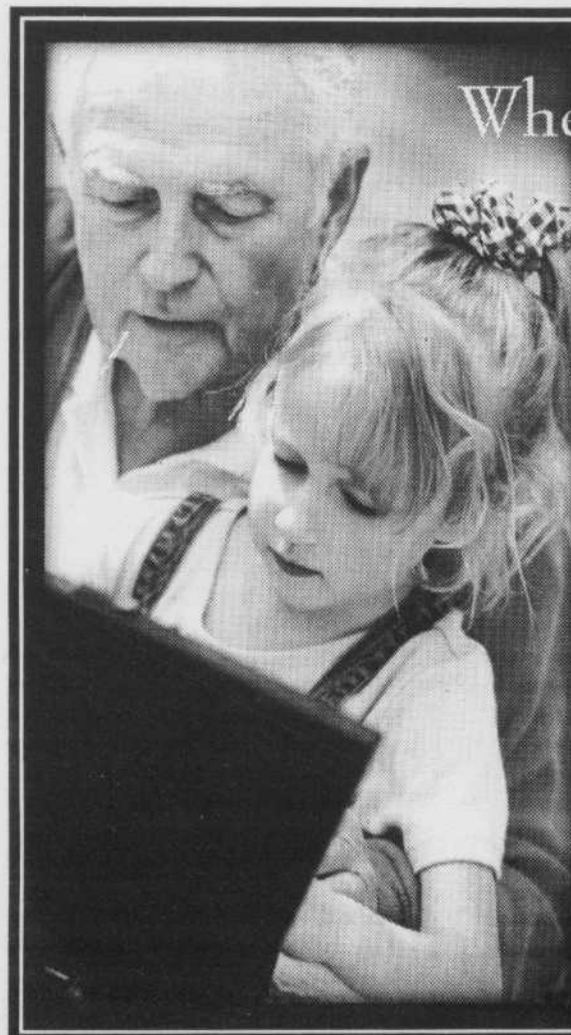
The Canada Safety Council is citing an Ontario case as a warning that employers have a duty to watch out for their employees at staff Christmas parties.

Earlier this year a judge ordered the company to pay \$300,000 in damages after an employee drank too much at the Christmas party and crashed into another car while driving home. The woman was left with severe physical and brain injuries. The employer has appealed the verdict.

At the party there was an unsupervised open bar. A manager, concerned she had drunk too much, said he would call the woman's husband to come get her. She drove away from the party and had two more drinks at a pub. She had a blood alcohol level that was twice the legal limit when she crashed.

CSC president Emile Thérien said the judgment shows employers have a duty to protect their employees, beyond the time they are on the premises. They must ensure they don't drink and drive, and should monitor alcohol consumption.

Impaired driving not only opens a driver up to losing their licence, it also opens them up to a number of criminal charges, including vehicular manslaughter. That's not including the risk of death or injury they face themselves. If you've been celebrating the season, call Operation Nez Rouge. For the number of the Operation Nez Rouge in your area, call 1-866-DESJARDINS.



When things seem  
hardest to understand...

At the *Elkas Funeral Home*, respect and reassurance motivate everything we do. Steve Elkas, his son Stephan and their team of qualified professionals take your well-being to heart, making themselves available 24 hours a day with sound advice and an attentive ear.

This **family business** has earned a solid reputation for providing families with a serene and comforting atmosphere through 25 years of compassionate service. The *Elkas Funeral Home* is a proud and caring member of the Eastern Townships family.

...the important thing  
is to feel understood.

STEVE & STEPHAN  
ELKAS  
FUNERAL HOME

CREMATION • TRADITIONAL FUNERALS • FUNERAL PREARRANGEMENTS  
601 du Conseil (corner of 7<sup>th</sup> Avenue), Sherbrooke, Quebec (819) 565-1155

# A reading not to be missed

**T**ownshippers' Association, in cooperation with CBC Radio and the Richmond/Melbourne United Church, is presenting this year's reading of "A Christmas Carol" by Charles Dickens. The reading will take place Dec. 14 at the Richmond/Melbourne United Church, 247 Principale South in Richmond, at 7:30 p.m. Free will donations of monies and/or non-perishable food items are welcomed. Proceeds go to the Richmond Regional High School and St. Francis Elementary School Christmas Basket food drive. Guest readers will include Jane Mallory, Steve Rutherford, Carolyn Genge, Ron Lavallee and Tim Belford.

## THE READERS

**JANE MALLORY** has lived in the Eastern Townships for more than 30 years. A retired teacher-librarian, she is active in several community and church groups and enjoys needlework, reading and travel with her husband Robin.

**STEVE RUTHERFORD** was born in Drummondville but grew up in Los Angeles, California. He is currently teaching grade six at Drummondville Elementary School. He enjoys sharing his love of music and reading with his students as well as his own children.

**CAROLYN GENGE**, originally from Saskatchewan, found her way to Quebec in 1993 to study French. Love has kept her here since. A busy mother of two (soon to be three), Carolyn is also an English teacher at a private Cegep, as well as the CBC correspondent for Drummondville.

**RON LAVALLÉE** grew up on a farm in Manitoba. He joined Radio-Canada's news service in 1979, working first in Manitoba, then in Vancouver. In 1993 he transferred to CBC Radio and because

## KEEPING IN TOUCH

### TOWNSHIPERS' ASSOCIATION

he got lucky, he was sent to the Gaspé. Four years later his wife Janice decided she'd rather try life in the Townships. They're probably here forever, said Lavallée.

**TIM BELFORD** will be a familiar voice to many of you attending this evening. Originally from Niagara Falls, Ontario, Tim came to Bishop's University to follow in the tradition of his family and made this home. Tim maintains strong ties to the Townships with a weekly commute from Quebec City to Sherbrooke. An eclectic academic and professional background brought Tim to morning radio in 1990 where he has been the host of Quebec AM for the past 12 years.

Those of you who have attended past readings know that the atmosphere at a Christmas reading is one of warmth

and human solidarity. It is a time to rejoice, catch up on news from acquaintances we haven't seen lately and simply enjoy an evening of entertainment amongst friends and neighbours. We are sure that the familiar voices of Tim Belford and Ron Lavallée will convey feelings of warmth and human solidarity.

And many thanks, once again, to Jane Loisselle for masterminding these annual readings!

## KEEP IN TOUCH

Contact Townshippers' Association  
257 Queen St., Suite 100, Lennoxville  
J1M 1K7  
Tel: (819)-566-5717  
Fax: (819) 566-0271  
OR  
203 Principale, Cowansville J2K 1J3  
Tel: (450)-263-4422  
Fax: (450) 263-6317  
Toll-free number is 1-866-566-5717  
E-mail: ta@townshippers.qc.ca.

## We Need Your Help This Holiday!

Cheques should be made payable to  
ETSB - Gift Basket  
Campaign. Mail to:  
AGRHS  
P.O. Box 5002  
Lennoxville, QC  
J1M 1Z9  
Receipts will  
be issued.



Let's make sure the food pantry is really stuffed this holiday season!

We want to collect canned goods for Alexander Galt Christmas Basket Campaign - and we need your help.

Just bring your donation of canned food (please, no fresh or frozen products) to these participating sponsors.

All food is needed at this time of year to help less fortunate families - that's why we need a ton of help to collect a ton of food.

Do a little extra shopping.  
Ask friends, neighbours and family to help.

Please bring your food items to any sponsor before December 14th.

Gifts for children are also needed, if wrapped please indicate boy/girl, age group.

The baskets will benefit families within the Eastern Townships School Board.



Helping others is a great way to  
celebrate the holiday!

## Please give generously!

## Dutch Medal of Remembrance to be awarded

**Q**uebec Command of the Royal Canadian Legion, is working with the consulate general of the Kingdom of the Netherlands (Montreal) and the Dutch communities in Quebec, to locate veterans who served in the Liberation of Holland in 1944-1945, and also to locate widows of the deceased who served in Holland, also eligible to receive the Dutch medal of remembrance. Only the widows are eligible to receive medal, not immediate family.

All branches of the Legion are asked to contact A.N.A.F. and other veteran organizations in their respective areas to submit the names of their veterans who qualify to enable these veterans to receive the proper form to fill out for application for the medal. A copy of the discharge or a record of service should be with each form.

Each branch of the Legion should be responsible for the submission of all of the applications in their area. To ensure the presentations may be properly coordinated, all applications must be at the Provincial command by Jan.31, 2002. Presentations will be made May 1, 2002.

Any veteran wishing to receive this medal should contact the Legion Branch nearest their area for information. Widows also have this right to information. Any veteran or widow in the area of Ayer's Cliff B.R. 128 in the Memphre Magog District #7 which consists of Ayer's Cliff, Hatley, Magog, Orford, Fitch Bay, and Georgeville may contact Edward Rogers. Presently district commander of District #7 and also the Service Officer of Ayer's Cliff, Branch 128 of District #7.

Contact Edward (Ted) Rogers at (819) 843-4512, 202 rue de Cersaie C.P. 126, Katevale, Qc., J0B 1W0 -Area Contact.

Royal Canadian Legion Provincial Command Contact: 1-877-401-7111.

R. (Robbie) Robertson Command Service Bureau  
Comrade Pat Crichton-Command Representative

# New property evaluations increase Magog revenues

## More money going to debt service

By Daniel Huot

There will be winners and losers in Magog when the time comes to pay property taxes next year because of a new evaluation roll and equalization among sectors. Mayor Marc Poulin nonetheless presented a budget Monday night which shows Magog is trying to keep spending low while paying off its debt.

Spending is projected to be approximately \$35.2 million in 2002, while revenues will amount to roughly \$35.6 million. Added revenue makes it possible for Magog to focus on debt payment, \$344,300 above what it was in 2001, with \$3.9 million going to pay off some town liabilities.

Meanwhile revenues from services such as water, sewage, waste water treatment as well as household waste

management are expected to drop by \$14,900 in the upcoming year, even if Magog's population is rising.

"Some people will see an increase in their property assessment," said Poulin. "Others will see a drop."

The mayor noted Magog's economy is booming and that many residents are paying more to increase the value of the town's properties.

"One man destroyed a \$150,000 home and rebuilt another \$1-million house in its place," noted Poulin. "Obviously, that will affect the evaluation in the sector."

But he's not complaining about the profits that construction work is bringing to the town's economy.

"We had \$23 million worth of building permit requests this year," Poulin boasted. "There's no space to rent downtown, except for the ice cream stands that close during the winter season. Of course that's going to affect the evaluation."

The municipality's latest evaluation roll will form the tax base from 2002 to 2004 and represents the market value of properties in the territory in 2001. The evaluation has risen by 3 per cent.

Taxes were frozen at \$1.15 per \$100 of assessment in 2001 after an overall 16 per cent drop in the two previous years. "The population is increasing," noted Poulin. "Our latest non-official figures show 14,987 people live in Magog, 13 short of the 15,000 barrier."

The last official number at the beginning of the year hovered around 14,600. That means property owners facing a tax increase will not feel the brunt as much since more people are there to pay the bill, while the municipality is also able to fill up its coffers.

Hydro sales are up because there are more residents and companies needing electricity, Poulin explained. Saargummi's and other companies' expanded facilities and increasing development in the municipality also played a role in

increasing electricity revenues, which are projected to be \$20.6 million in 2002, up \$759,000 over the previous fiscal year.

Meanwhile electricity spending will only go up \$497,000 to reach \$31.2 million in 2002, allowing the municipality to spend Hydro surpluses on its residents.

The only noticeable spending increase involves town administration. Spending is skyrocketing \$347,000 in that area in 2002 to reach \$2.26 million.

"The reason spending in that area is up is because we need to invest \$425,000 on computer equipment," said Poulin. "Our system is completely outdated. We even had problems printing out our tax forms."

The expense is one-time and non-recurring, he noted. Administrative expenses will drop in 2003.

Poulin said he expects Magog's overall economic situation to evolve as well as it did in 2001 during the upcoming year.

# Richmond Regional student addresses area Masons

By Bruce Patton  
RECORD CORRESPONDENT

Erin Griffith, a level five student at Richmond Regional High School, was one of two winners of a public-speaking contest sponsored last March by local Odd Fellows and Rebekahs. Other members of these two organizations were conducting similar contests across most of Canada and the U.S. under the banner, "The United Nations Pilgrimage for Youth". Last July, Griffith and a fellow winner, Caroline Granger, were part of the group that enjoyed the fruits of their public-speaking talents as all the winners were treated to a visit to the United Nations in New York City as well as other geographical points of interest.

On Friday evening, Griffith was the

guest speaker at the annual Christmas banquet of Richmond's St. Francis Masonic Lodge at which time she read the speech which won her the honour of her award. Her topic was 'UNICEF' and it opened with reference to the familiar orange boxes which appear at the front doors of homes each Halloween. Griffith then proceeded to outline the history as well as the goals and accomplishments of this essential organization.

A relaxed and very talented speaker, she then related some of the events which she and the other members of the group experienced as part of the week-long visit and stressed the resulting camaraderie which resulted from having met so many teens from other

parts of the U.S. and Canada. Asked if there was any one part of the trip which most impressed her, she admitted that having attended the Broadway presentation of 'Les Miserables' was certainly a highlight she will long remember.

Near the end of her presentation to the group, Griffith became noticeably sombre as she made reference to the tragic events of Sept. 11. "My heart goes out to all of the people of New York and the city that is so drastically different now from the one that I remember," she concluded.

Griffith was introduced to the group by her grandfather, Royce Griffith and was thanked and presented with a gift by Richard Chagnon.



BRUCE PATTON/SPECIAL

Erin Griffith speaks to Masons.

## Budget 2001

For information about Budget 2001, visit our Web site at

[www.fin.gc.ca](http://www.fin.gc.ca)

or

call 1 800 O-CANADA (1 800 622-6232) TTY: 1 800 465-7735

Monday to Friday 8 a.m. to 8 p.m. EST. December 15 and 16 (Saturday and Sunday) 9 a.m. to 5 p.m. EST.

Canada

# Sound financial health will allow U of S to flourish

## Federal investments in R&D deemed historic

By Nelson Afonso  
SHERBROOKE

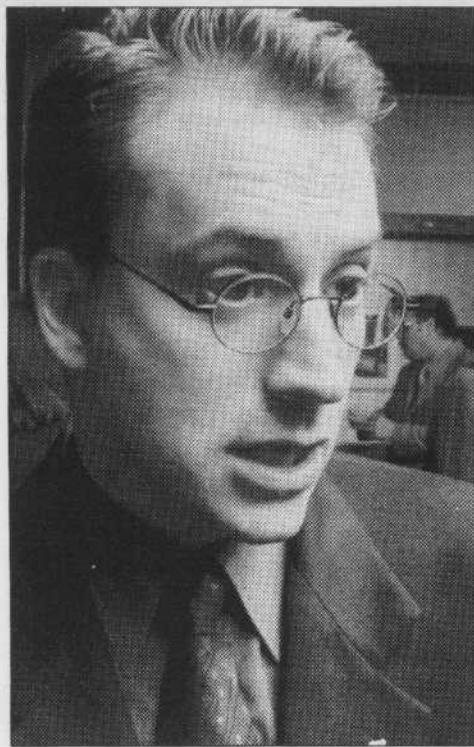
Free of debt again this year, the University of Sherbrooke will concentrate all of its financial and physical resources in an effort to make it a major world player in research and development.

"This year, we are announcing that because the University of Sherbrooke is financially healthy, we are able to maintain our continuing dedication to development," boasted University of Sherbrooke rector Bruno-Marie Béchard in Sherbrooke Tuesday.

The university's operating revenue reached \$174.4 million for this past fiscal year, an increase of 10.5 per cent since last year.

While the institution did produce a \$3.8 million deficit, it was totally absorbed by the school's accumulated surplus from previous years.

Despite the positive economic situation and the recent investments in education, research and development made



PERRY BEATON/SPECIAL

Béchard believes the \$200 million is about half of what the government should be investing.

by both the federal and provincial governments, Béchard believes that too

many restrictions on universities continue to exist.

"Even if we stay within our plans as far as the budget and hiring (new personnel) is considered, we are still asked to respect the government's zero deficit restriction as early as next year (2002-2003)," he added.

Quebec universities must present a zero deficit in their operational budgets by the 2002-2003 fiscal year.

Called historical by the rector, the federal government promised multiple investments for research purposes in its budget announced Monday.

The government is providing universities with a one-time payment of \$200 million to support the indirect costs of research, which includes infrastructures like laboratories and libraries.

"The government is aware that it is important to favour the economy of knowledge," he said.

However, Béchard believes the \$200 million is about half of what the government should be investing.

The University of Sherbrooke is first in Canada for short term payments made for patents with about \$15 million for the 2000-2001 year.

Much of that total comes from patents in the bio-medical and Internet

technology sectors that have made Sherbrooke well known across the world, Béchard said.

Béchard, who expects the figure to rise next year, said it surpasses even the famous Massachusetts Institute of Technology (MIT).

The payments for patents are split between the university administration, the researchers and their departments.

The university recently began a project worth \$40 million to renovate and construct new buildings (for \$25 million) to accommodate the growing number of students and researchers.

Also, Béchard recently gave his vice-principal responsible for research the mandate to enrich the Cité des Rivières recreational and tourism project with a strong university component - perhaps the establishment of a new university institute for the environment and sustainable development, which could involve more than 40 professors and attract a national centre to the region whose expertise is water.

"If the University of Sherbrooke is financially healthy, we keep our commitments, and the governments respect their commitments involving performance bonuses, then we can do it (zero deficit)."

# Provinces had hoped for increased transfer payments

## BUDGET:

CONT'D FROM PAGE 1

balance and confidence," Robillard said, adding that it provides Canadians with security.

The main focus of the budget was national safety with \$7.7 billion in new measures including increased budgets for the military and the Canadians Security and Intelligence Service; more vigilance and security at borders and airports; and better screening of immigrants and refugees.

"The world has changed since Sept. 11 and the population needed reassurances about their personal and economic safety," Robillard said, adding the Liberals also continued their prudent approach to finances with the fifth balanced budget in a row.

"We were the only country in the G-7 that presented a balanced budget this year," she boasted, adding that Martin's economic forecasts were based on the most pessimistic scenarios of federal economists.

Robillard points out, the Liberals managed to balance the budget while maintaining a five-year commitment of \$100 billion in tax cuts to individuals - a promise that will cost \$17 billion this year alone.

"When added to \$9 billion in spending in the budget, that's \$26 billion to help stimulate the economy," she said, adding that with low inflation and low interest rates the Liberals are confident Canadians will be able to weather difficult times ahead.

But Cardin complained the budget has no measures to help the needy.

Cardin said that caving into pressure from the U.S., Martin put the accent on the security of goods, services and people travelling across the border and not on the real needs of Canadians.

He also complained that a new infrastructure plan, which would benefit Liberal friends, was meddling in an area of provincial jurisdiction.

Cardin complained the budget also increases provincial insecurity by failing to increase transfers to provinces for health, education and social programs.

"The needs are in Quebec and the money is still in Ottawa," Cardin said. "This budget that aims to provide the public with security against terrorism, but it brings insecurity to the neediest Canadians."

"There are no social measures to help the neediest such as older workers, retired people and those in need of decent housing," he said, adding that without the creation of affordable housing units, 176 Sherbrooke area families could end up on the street come moving day in July.

And he complained that with a multi-billion surplus from Employment Insurance dues, the government has little or nothing for the unemployed - especially older workers who are laid off and who, after their employment insurance runs out, must deplete their savings and sell their homes before they can qualify for welfare to make do till their retirement income kicks in.

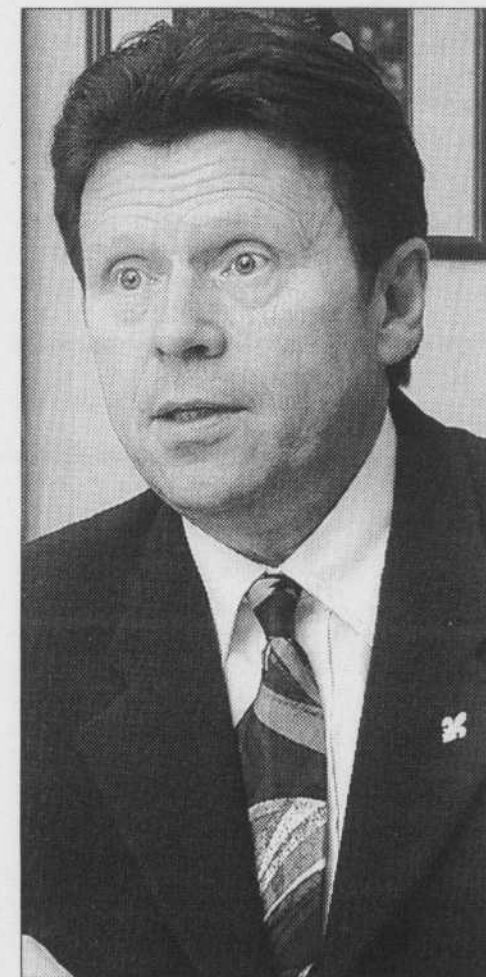
"The Liberals promised to do something," he said. "They haven't."

Robillard defended her Liberal government stating it had launched pilot projects for older laid off workers, decreased Employment Insurance contributions and improved access to EI, and maintained its commitment to spend \$680 million on affordable housing.

"We have preferred to put the accent on tax cuts," she said, adding that low income families are happy with that and tax credits intended to cut child poverty.

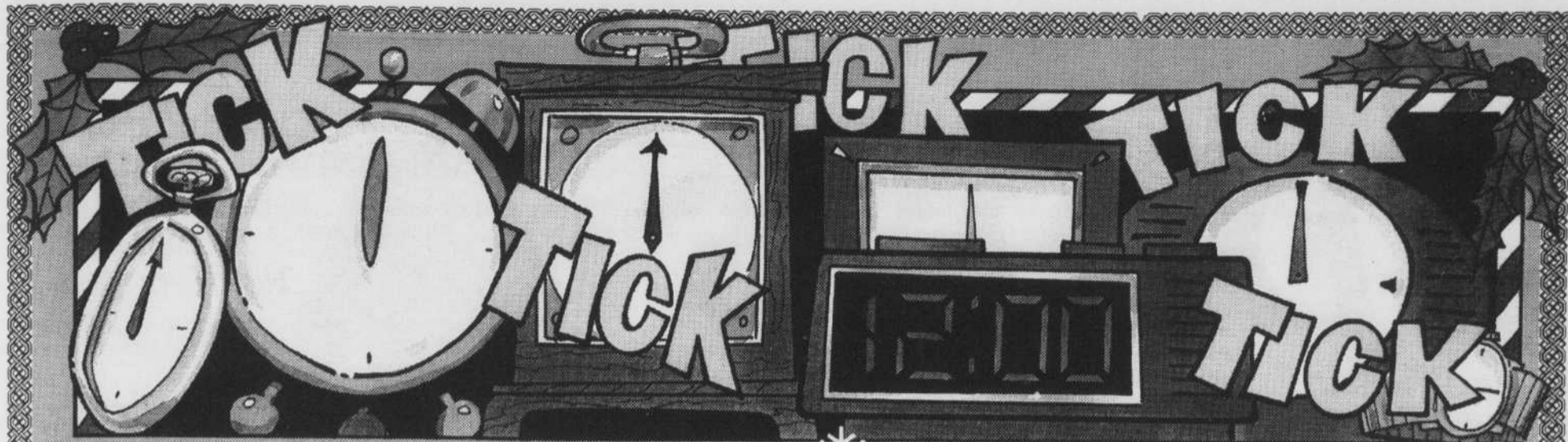
Reacting to complaints by Quebec and other provincial leaders on the fact that there were not additional transfer payments to spend on health, education or social programs, Robillard said: "So what's new?"

"Have they forgotten our agreement last year to spend \$21 billion on health?" she asked, adding that the budget includes an additional \$2.8 billion in health this year and \$3.6 billion next year.



FILE PHOTO

Bloc Québécois MP Serge Cardin says budget has little to offer the poor.



*Christmas is coming! and we're counting down the shopping days until the holiday!*

**BIJOUTERIE**  
**Fernand Turcotte Jeweller**

*Service Selection Satisfaction*

Upon presentation of this ad receive a \$10.00 discount on a purchase of \$20.00 or more.

*Has your wish list been filled? Stop by for ideas!*

1 Wellington St. N., Sherbrooke (819) 564-2335

**Téléphoto**

We carry a full line of Bushnell & Bausch & Lomb binoculars all at

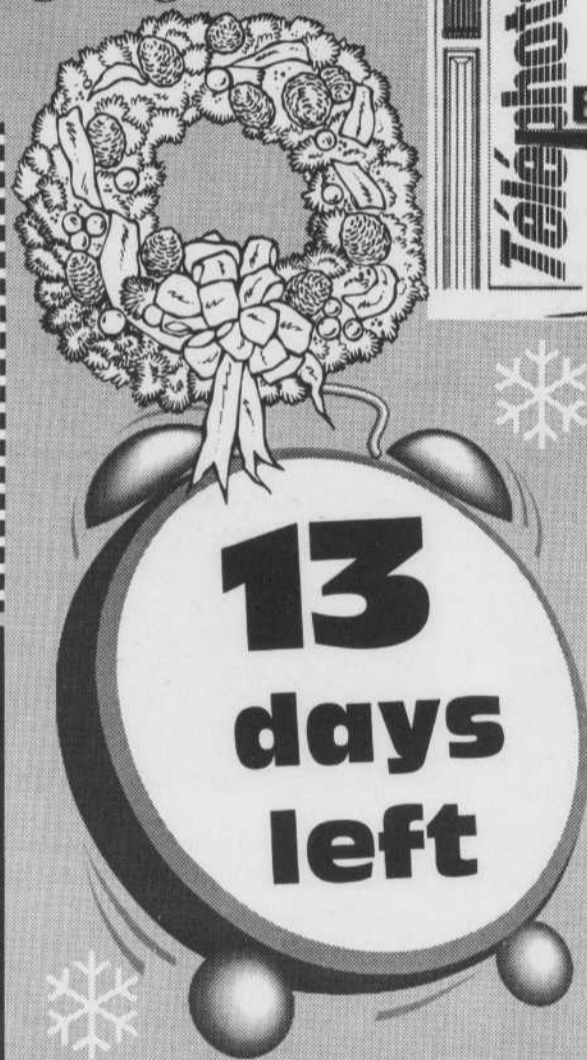
**30% off**

**BUSHNELL**

**BAUSCH & LOMB**

218 Alexandre, Sherbrooke 564-0033

1 HOUR PHOTOFINISHING



**MATELAS LAMPRON**

*Always the best price!*

34 Jacques-Cartier Blvd. corner of King, Sherbrooke • 565-5573

*Fine Swiss Watches Since 1930*

**RODANIA**  
OF SWITZERLAND 1930

Quality Service Since 1973 at

**Bijouterie Hamilton Paré Inc.**

**Hamilton Paré**

Les Promenades King - 2235 King St. W. Sherbrooke • (819) 562-3867

*Everything for a Party*

All the necessary products and accessories for baking and decorating your own cakes and for making your own chocolate.

Distributor of Wilton products.

- Reception hall decorating
- Balloon bouquets
- Party accessories
- Rental of party costumes
- Mascarade and make-up
- Courses available

**CHOCO PARTY**

680 King St. E., Sherbrooke (819) 563-6665

**CANADIAN TIRE**

**Shop 'n Save**

HOUSEWARES  
 GARDENING  
 SPORT ACCESSORIES

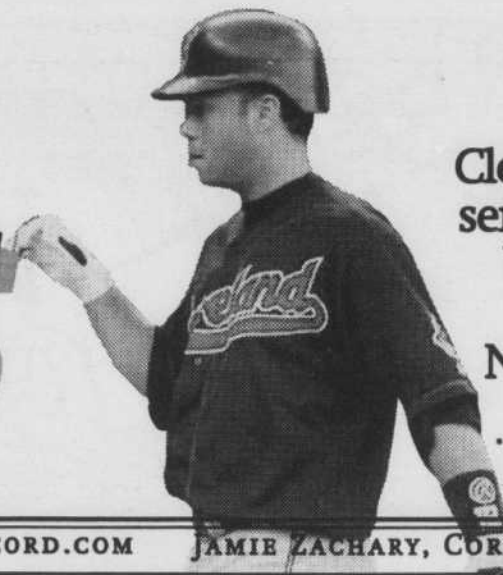
AUTOMOTIVE • HARDWARE

*2 stores to serve you*

**SHERBROOKE** 1850 King St. West 566-0303

**FLEURIMONT** 1645 King St. East 566-5991

# THE RECORD Sports



**INSIDE**  
Cleveland Indians  
send second base-  
batter Roberto  
Alomar to  
New York Mets  
... see Page 14

PAGE 12 WEDNESDAY, DECEMBER 12, 2001 NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

## Bantam hockey tournament celebrates 20 years

By Nelson Afonso  
SHERBROOKE

The Sherbrooke International bantam hockey tournament reaches the ripe old age of 20 this year, but organizers promise it will feature Canadian, American and even local stars of tomorrow.

"We've got some of the best teams from Quebec, Ontario and the United States coming this year. It should be great quality hockey," said organizing committee president Denis Marcotte.

The tournament, which runs from Dec. 26 to Dec. 30, will feature 56 teams divided into three categories including AAA (20), BB (18) and CC (18).

Games will be played at three Sherbrooke rinks, including the Palais des Sports, Eugène Lalonde arena and Yvan Dugré arena. The Julien Ducharme sports centre in Fleurimont will also host eight games.

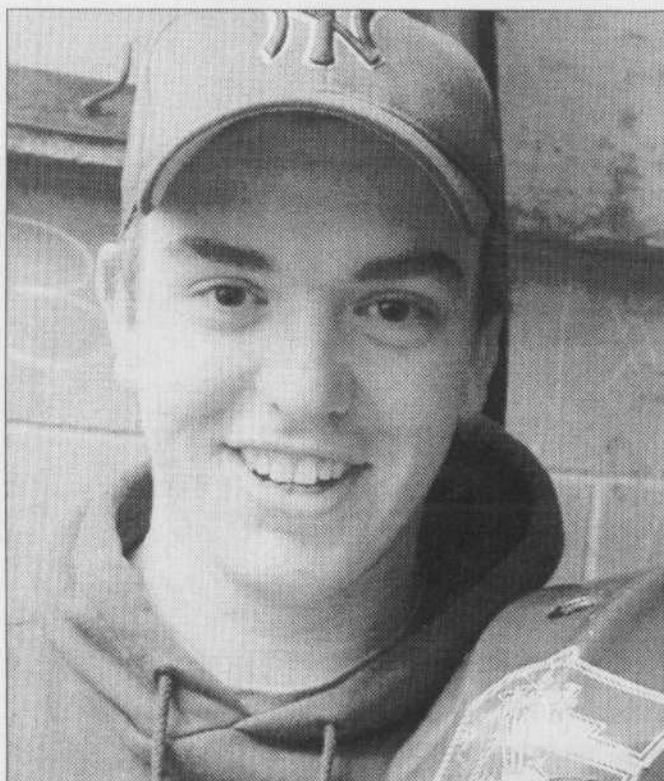
SEE BANTAM HOCKEY, PAGE 14



PERRY BEATON/SPECIAL

Organizer of the Sherbrooke International bantam hockey tournament official released the details Tuesday. Pictured (left to right): Denis Marcotte, Michel Grimard, Georges Guilbault, Marc Vachon and Yvan Beaulieu.

### Record's Athlete of the Week



PERRY BEATON/SPECIAL

**Name:** Tom Price; **Height:** six-foot-two; **Home town:** North Hatley; **Sports:** Hockey, Football, Baseball  
**School:** Alexander Galt Regional High School, Grade 11  
**Accomplishments:** Price was sensational in leading Galt to its first league win of the young hockey season. He made 42 saves as the Pipers outlasted Massey-Vanier 3-1.

## Three-team race for second in ETIAC hockey

*Stanstead Spartans establishes itself as the class of the league*

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

There is a torrid three-team race in the Eastern Townships Interscholastic Athletic Conference senior boys hockey race.

Unfortunately for the clubs involved, the battle is for second place.

While the season is only a month old, the Stanstead College Spartans have already positioned themselves as the team to beat with a perfect 3-0 record. The defending ETIAC cham-

pions, and runners-up at the 2001 provincial high school championship, possess depth, skill and are well coached by Mike McNamara.

While dominating regular season games, the Spartans have shown its weaknesses. The Massey-Vanier Vikings gave them a run for their money before losing to the Spartans in the finals of the Bishop's University High School Invitational Tournament two weeks ago.

But in the end, the Spartans remain the class of the Townships, outscoring its league opponents by a 30-3 margin.

While Stanstead is alone at the top Massey-Vanier, Bishop's College School and Alexander Galt will battle for the final two playoff spots.

SEE HIGH SCHOOL, PAGE 14

# SEARS\*

SALE PRICES END MONDAY, DECEMBER 24, 2001, UNLESS OTHERWISE STATED

**KENMORE® MAJOR APPLIANCES, VACUUM CLEANERS AND SEWING MACHINES ARE**

# CANADA'S BEST SELLERS!

Based on independent national surveys current at time of advertising preparation

**now \$138**

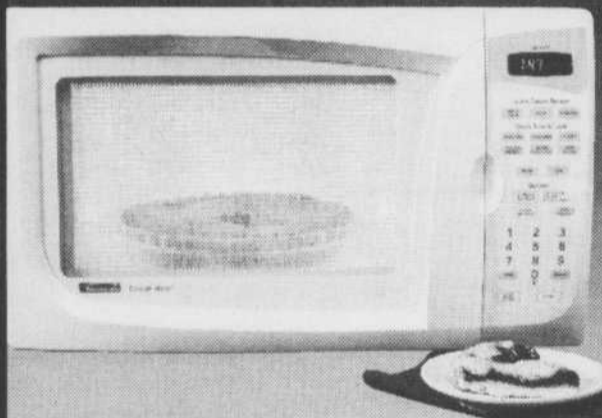
**KENMORE 1.1-CU. FT. MICROWAVE OVEN**

Lowest price of the season! 1,100 watts of cooking power.

#87130. Sears reg. 189.99.

Also available in Bisque and Black.

Sale price ends Sun., Dec. 16, or where Sears is closed, Sat., Dec. 15, 2001 •



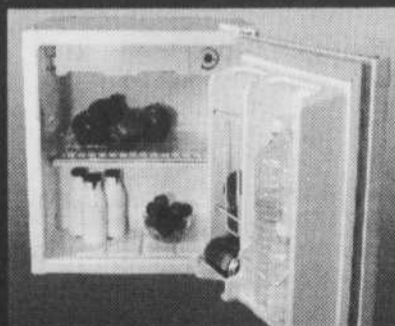
**50% off**

**KENMORE 8-STITCH SEWING MACHINE**

Features 25 stitch functions and built-in buttonholer.

#12908. Sears reg. 399.99.

**\$198**



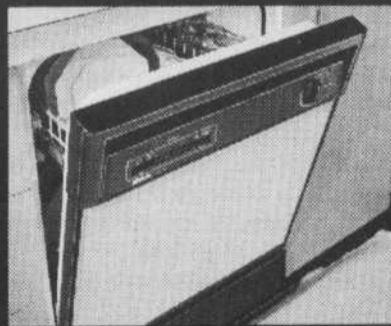
**now 189<sup>99</sup>**

**KENMORE 1.7-CU. FT. COMPACT FRIDGE**

Reversible door.

Push-button defrost.

#99233. Sears reg. 199.99.

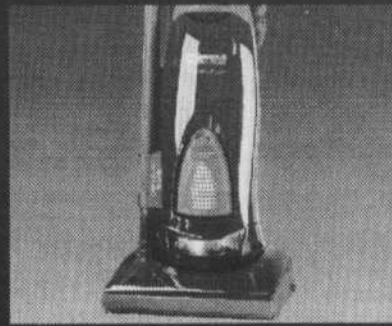


**now \$498**

**KENMORE ULTRA WASH DISHWASHER**

4 cycles. 3 wash levels. Quiet Guard sound-reduction system. #15595. Sears reg. 579.99.

Also available in White



**now \$198**

**KENMORE 12-AMP UPRIGHT VACUUM**

Electrostatic exhaust filter.

Dusting brush. #31550

Sears reg. 349.99.

**Sears stores  
close to you,  
close to home**

Major Appliances are available at the following Quebec area locations:

**Alma**

Carrefour Alma Shopping Centre (418) 662-2222

**Chicoutimi**

Place Du Saguenay (418) 549-8240

**Drummondville**

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Gaspé**

Gaspé Dealer Store (418) 368-5562

**Hull**

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Matane**

Matane Dealer Store (418) 562-4345

**Quebec City**

Les Galeries Chagnon Lévis, (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Quebec City Furniture & Appliances Store  
Blvd de la Capitale & Hwy. 40 (418) 260-9084

**Rimouski**

Rimouski Dealer Store (418) 724-7111

**Rivière du Loup**

Rivière du Loup Dealer Store (418) 862-9350

**Sept-Îles**

Sept-Îles Dealer Store (418) 962-9811

**Sherbrooke**

Sherbrooke Furniture & Appliances Store  
Hwy. 410 & Boul. De Portland (819) 564-3010

**St. Georges De Beauce**

Carrefour St. Georges (418) 228-2222

**Trois Rivières**

Les Rivières (819) 379-5444

Trois-Rivières Furniture & Appliances Store  
Hwy. 40 & Blvd des Recollets (819) 379-0992

**Victoriaville**

Grande Place Des Bois Francs (819) 357-4000



Major appliances online  
at [www.sears.ca](http://www.sears.ca)



# Young Vikings team shows promise

## HIGH SCHOOL:

CONT'D FROM PAGE 12

The Vikings are young, but talented team, and downed BCS 3-2 in Lennoxville a week ago before dropping a 3-1 home decision to the Pipers, leaving the three teams with 1-2 records.

Goaltender Tom Price was the story in Galt's win over the Vikings as he stopped 41 of 42 shots. Ryan Spaulding provided the offence with a goal and two helpers, while Dan Doyon and John Boutin added singles.

Meanwhile, BCS won its first league game of the year as it downed Galt 3-1 on the heels of a 40-save performance of Marie-Pier Desbiens. Ryan Bogan scored the lone goal for Massey-Vanier.

### BASKETBALL

The Massey-Vanier senior girls basketball teams continued its winning ways outside of the ETIAC last week as Erin Lefebvre scored 14 points and Lacey Hebert added 3 as the Vikings crushed Andre Laurendeau 74-27.

Also, Tiffany Hunting's 15-point performance lifted the Vikings seniors to a 62-39 win over St. John's, while Rikki Bowles netted 19 as they edged Notre Dame de Lourdes 39-35. In other senior girls action, Du Phare Polyvante downed the Galt Pipers 46-37. Melanie Daigneault led the winners with 22 points, while Karolyn Kirby scored 14 and Melissa Bowers added 10 for the Pipers.

Finally, Cindy Reynolds scored 28 points and teammate Andrea Campbell added 21 as the Massey-Vanier bantam girls took a pair of games from Galt 42-21 and 60-32.

On the seniors boys side, Jeremy Singfield scored 25 points to pace the Vikings to a 90-54 victory over Durocher. Also, Mike Page and Ben Plouffe scored 12 points apiece as the seniors routed JDLM 74-31.

At Galt, Guillaume Pepin's 35-point performance powered LaRuche to a 75-47 win over the junior boys. Mathieu Pellerin led all Galt scorers with 15 points, while Davey Comeau chipped in with nine.

Also, Kyle Willis led all scorers with 12 points as the Massey-Vanier boys downed Charles Lemoyne 50-45.

In bantam boys action, Matt Beland's 30 points sparked Massey-Vanier to back-to-back wins over the Galt Pipers. The Vikings won the opener 60-32, and then held on for a 42-32 win the following day. Mike Little and Jordan Montgomery combined for 26 points in the second contest.

## BANTAM HOCKEY:

CONT'D FROM PAGE 12

Although past winners include Dynamo Moscow (Russia) and Kharkov (Ukraine), this year's edition will not include any European teams for the first time in years.

"We couldn't get Europeans to come here after what happened on Sept. 11," Marcotte said, adding that with the absence of those team, local players will be given the chance to shine on their own. "But that doesn't mean the quality is going to be lower."

Marcotte added that spectators will be pleased because many surprises to mark the 20th anniversary are expected. He also expects to see many familiar faces associated with the tournament throughout the years.

"It's great to be associated with the Sherbrooke International bantam tournament because it is so imposing and known around the world," said tournament honorary president Georges Guilbault.

Guilbault, a former junior player and coach for the Sherbrooke Castors in the 1960s and 1970s and a member of Quebec Major Junior Hockey League Hall of Fame since 1999, undertakes the role for the second time.

Guilbault was also honorary president in 1986, coached the Montreal Canadiens' minor league affiliate in Sherbrooke to the 1985 Calder Cup. Currently, he has been an executive at Sherwood-Drolet since 1970.

Other members of the organizing committee include Raynald Garneau (vice-president administration), André Roy (vice-president finance), Marc Vachon (vice-president hockey), Michel Grimard (vice-president technique), Marie Josée Vallières (treasurer), Lynda Simoneau (secretary), Pierre Sasseville (legal counsel) and Yvan Beaulieu (consultant).

For information or the schedule, go to [www.tibs.qc.ca](http://www.tibs.qc.ca).

## SPORTS NOTEBOOK

### Alomar traded to Mets

All-Star second baseman Roberto Alomar was traded from the Cleveland Indians to the New York Mets on Tuesday as part of an eight-player deal.

New York sent Cleveland outfielder Matt Lawton, outfield prospect Alex Escobar, pitcher Jerrod Riggan and two players to be named for Alomar, pitcher Mike Bacsik and outfielder-first baseman Danny Peoples.

### Cherry falling out of favour with IceDogs

Mississauga IceDogs owner and coach Don Cherry has come under criticism from unnamed players and agents disgruntled at the way the struggling Ontario Hockey League team is being run.

Players and agents — who wanted to remain anonymous for fear of reprisals from Cherry — said the bombastic CBC broadcaster cannot run effective workouts and that the atmosphere around the club is poisoned.

### ETIAC Hockey Standings

School	GP	W	L	T	PF	PA	Pts
Stanstead	3	3	0	0	30	3	6
MV	3	1	2	0	6	11	2
BCS	3	1	2	0	7	15	2
Galt	3	1	2	0	4	18	2

### On TV

#### WEDNESDAY

- NHL: 7:30 p.m., Buffalo Sabres at Dallas Stars, (Sportsnet); Montreal Canadiens at Atlanta Thrashers, (RDS).
- NBA: 8 p.m., Toronto Raptors at San Antonio Spurs, (TSN).

### Around Town

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email [newsroom@sherbrookerecord.com](mailto:newsroom@sherbrookerecord.com) or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

### UPCOMING

**ETIAC GIRLS BASKETBALL:** Thursday, 4 p.m., Massey-Vanier at Junior Pipers; Friday, 4 p.m., Bantam Galt at Richmond; Friday: 4:30 p.m., Massey-Vanier at Senior Galt; Saturday, 10 a.m., Mont Notre Dame at Junior Galt.  
**ETIAC BOYS BASKETBALL:** Thursday, 4 p.m., Massey-Vanier at Junior Galt; Friday, 4 p.m., Bantam Galt at Richmond; Friday: 4:30 p.m., Massey-Vanier at Senior Galt.  
**ETIAC HOCKEY:** Friday, 3:15 p.m., Massey-Vanier at Galt.



Proud parents, grandparents, aunts and uncles, show off your pride and joy in our annual New Year's edition of *The Record* featuring babies of the Townships born in 2001. Although all babies are welcome and will be featured in our special issue, only those born in 2001 will be considered for a cover photo and story (randomly selected for this honour).

Mail a photograph of baby with: baby's name, birthday, parents' name, hometown and 10 words describing the little tyke, along with \$15 and a stamped, self-addressed envelope to **The Record** in Sherbrooke or Knowlton.

**Deadline: December 19.**

Published on December 28.

Prizes to be won:

**1st place:**

\$100 gift certificate from **SEARS**

**2nd place:**

Diaper Genie \$50.00 retail value from **Pharmacy Valerie Courchesne**

**3rd, 4th, 5th place:**

3 month subscription to **RECORD**

## Combined congregations celebrate Candlelight Christmas

On Sunday afternoon, December 10th, the Presbyterian and United congregations in the area of Thetford Mines joined together for their annual candlelight carol service in Candlish United Church in Kinnear's Mills. As the service began at 3:30 p.m. the afternoon sun was still shining through the windows, but gradually the light faded and the church took on the cheery glow of the shining Christmas tree and the soft lights of the interior. By the end of the service the whole church was in darkness as we sang softly "Silent Night" to the small gleam of our individual candles. It was a fitting close to a service which pointed to the coming of the Messiah into our world. About 75 people had gathered to celebrate the happy occasion, including several from other area churches.

The 13-voice special Christmas choir led off the service of praise with the introit "We heard the bells on Christmas Day" in which James Porter had a solo part. Our minister, the Rev. Ross Davidson, conducted the service with music, Bible readings, meditations, and prayer, ably assisted by the choir and our skillful pianist, Lise Fallot. The musical messages were primarily taken from our new hymn book "Voices United" from which the choir had learned and sang six new Christmas hymns. The most popular piece was the upbeat "The Virgin Mary had a baby boy" who calypso rythme reflected its Caribbean origins. In addition, the choir added three other anthems to the service, including the ever-popular spiritual "I wonder as I wander" in which Elaine (McCrea) Côté had the solo parts. In addition to the choir music, the congregation joined in praise with familiar carols in both english and french, including a newer carol "Sleep, little Babe" sung to the well-known Brahm's "Lullaby."

Others who contributed to the time of praise in some way were Hélène Nugent who lit the second Advent candle using the brief liturgy from the Presbyterian church, Flora McNaul who had prepared the spruce decorations for the sanctuary Lawrence Allan and Dale Nugent who received the offerings, and Ruth Beattie and Pauline and Ulric Nutbrown who had placed a Christmas flower in the church in memory of the Morrison family. The meditation time was divided into three parts, entitled "Reasons to conceive," "Reasons to believe," "Reasons to achieve" pointing to

the plan of God for a broken world revealed in the coming of the Messiah.

At the close of the service, Charlie Allan, Chairperson of the Official Board, gave an inscribed pen to everyone as they left the church building, as a gift from the Board; also was extended an invitation to all present to come to the community centre for the congregational supper organized by the Candlish UCW under the leadership of Helen MacRae, assisted by the ladies' groups of the other two congregations. Nearly all were able to attend, and everyone appreciated the ample buffet and dessert table that had been prepared. Once more all admired the decorating skills of Flora McNaul whose Christmas handiwork was very present in the hall. At the close of the day participants aged 3 to 93 wended their way homes, nourished both physically and spritually within the church community.

Audrey Allan

### In Memoriams

**FREESTONE, Thelma Mary** - In memory of a loving wife, mother, grandmother and great-grandmother who left us on December 12, 1990.

Always remembered by  
THE FAMILY

**JENNE, Frank A.** - Loving memories of a dear husband, father and grandfather who passed away December 12, 1984.

No longer can we see your smile,  
We miss you more each day.  
The love for you within our hearts  
Will never go away.  
However long our lives may last,  
Whatever lands we view,  
Whatever joy or grief be ours  
We'll always think of you.

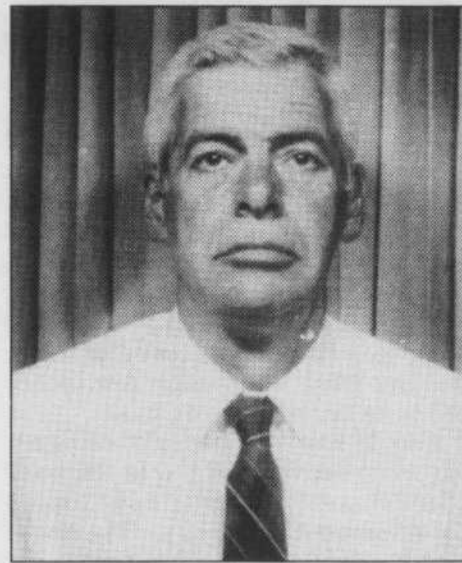
Lovingly remembered and sadly missed.  
LINA  
AND FAMILY

**ROBINSON, Walter (Bill)** - In fond and loving memory of a dear father, grandfather and great-grandfather who passed away December 12, 1990.

Gone are the days we used to share  
But in our hearts you are always there,  
And even though you have passed away  
You walk beside us every day.

With cherished memories,  
MARY (wife)  
AND FAMILY

### Deaths



**BUCKLAND, John (Jack)** - On Monday, December 10, 2001 at the Youville Pavillion of the Sherbrooke Geriatric University Institute. John (Jack) Buckland of Sherbrooke, at the age of 70 years. Son of the late Percy Buckland and the late Hazel French. He leaves to mourn his sister, Joyce (René Hébert), his niece and nephews: Ann (Micheal Homer) and their son, Jacques (Vera Ménard) and their family, Richard, Micheal and Philip, as well as other relatives and friends. Interment will be held at the Eaton Cemetery at a later date. The family would like to thank the staff of the Sherbrooke Geriatric University Institute, Youville Pavillion Unit 45, for all the good care given to Mr. Buckland. Donations may be sent to the Geriatric University Insititute Foundation, Youville Pavillion, 1036 Belvédère St., South, Sherbrooke, Que., J1H 4C4, would be greatly appreciated. Funeral arrangements entrusted to the Coopérative Funéraire de l'Estrie, 530 Prospect St., Sherbrooke, Que., Monique Bibeau, dir., tel.: 565-7646 fax: 565-7844.

**DARVEAU, Mrs. Therese** - Wife of the late Mr. Roland Létourneau. Visitation will be held on Saturday, December 15th, 2001 at 10:00 a.m., at the Ste-Bibiane's Church in Richmond. The funeral service will be held on Saturday, December 15th, 2001 at 11:00 a.m., at the Ste-Bibiane's Church. Pauline Fecteau, director. Centre Funéraire Yves Houle & Frère, 198 Adams St., Richmond.

### Deaths

**LAW, Mr. Kenneth** - Peacefully at the Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, Que., on Saturday, December 8th, 2001, in his 85th year. Mr. Kenneth Law, devoted husband of the late Hazel Crouse. He will be lovingly remembered by his sons, Brian (Patricia Moynan) and James (Barbara Dietche) of Calgary, Alberta, his grandchildren: Jason, Matthew, Adrian and Erika, other relatives and many friends. Family and friends will be welcomed at the Désourdy Wilson Funeral Home, 104 Buzzell St., Cowansville, Que., J2K 2N5, tel.: (450) 263-1212, fax: (450) 263-9557, e-mail: dwilson@endirect.qc.ca on Wednesday, December 12th, 2001 from 2:00 - 4:00 p.m., and 7:00 - 9:00 p.m. Funeral service at the funeral home chapel will be on Thursday, December 13th at 2:00 p.m., the Rev. George Campbell officiating. Please note: Thursday, day of service, the funeral home will be open from 1:00 p.m.

**PARSONS, Frances (nee McLean)** - At her home in Lennoxville on Monday, December 10, 2001, Frances McLean Parsons, at the age of 86 years. Wife of the late Maurice Parsons. She leaves to mourn her children: Melvin (Micheline Côté) Delray Beach, Florida, Russell (Suzanne Bourelle), Frances "Pat" (Claude St-Hilaire), Carol (Gaston Couture), Gordon (Sylvie Beaudette), her grandchildren: Gary Denault, Jason, Alex and Iann Parsons, as well as the late Danny and Kent Parsons, her great-grandson: Sean Parsons, her sister Mrs. Helen Nuttall, her sister-in-law, Mildred Grime. She also leaves to mourn many nephews, nieces, other relatives and friends. In respect to Mrs. McLean's last wishes, there will be no visitation. The funeral service will be held on Saturday, December 15, 2001 at 1:00 p.m., at the St. Patrick Church. The family will be present in the church from 12:30 p.m., to receive condolences from relatives and friends. Interment will be held at St-Michel Cemetery at a later date. Funeral arrangements entrusted to The Coopérative Funéraire de l'Estrie, 530 Prospect St., Sherbrooke, Que., Martial Thérout, president dir., gen., intérim., tel.: 565-7646, fax: 565-7844.

## RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

### BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. DEADLINE: 11 a.m., day before publication.

### BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) DEADLINE: 3 days before publication.

### WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:

\$19.50 (\$22.43 taxes included) WITH PHOTO: \$29.50 (\$33.94 taxes included)

**Please Note:** All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

### DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call 819-569-4856 between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

North 12-12-01			
♠ A K 9			
♥ K J 9 2			
♦ A K			
♣ 8 6 5 2			
West		East	
♠ Q J 10 8 6		♠ 5 4 2	
♥ 8 5		♥ 7 3	
♦ Q 10 8 5 3		♦ J 9 7 4	
♣ Q		♣ K 10 9 7	
South			
♠ 7 3			
♥ A Q 10 6 4			
♦ 6 2			
♣ A J 4 3			
Dealer: South			
Vulnerable: Both			
South	West	North	East
1 ♥	Pass	3 ♥	Pass
4 ♥	Pass	4 NT	Pass
5 ♥	Pass	6 ♥	All pass
Opening lead: ♠ Q			

Wednesday, Dec. 12, 2001

## The 12th card on 12-12

By Phillip Alder

What is the 12th card in a suit? Right — it depends whether one works up or down. So, it is either the three or the king. Here is a deal in which a king plays the key role.

I found it in "Right Through the Pack" by Robert Darvas and Norman de Villiers Hart.

How should the play proceed in six hearts after West leads the spade queen?

After his old-fashioned forcing raise, North followed with Blackwood despite having four top club losers. (One isn't supposed to use Blackwood with two top losers in a suit unless certain partner has a control — ace, king, void or singleton — in that suit.)

Also, are you wondering why North didn't use Blackwood immediately? Because this way he learned South had a minimum, so that a grand slam was out of the question.

Declarer had to avoid two club losers. He won with dummy's spade king, drew trumps, played a spade to the ace, ruffed the spade nine in hand, and cashed dummy's diamond winners. Now came a low club.

What should South do if East plays low?

If South ducks also, he can get home. West wins with the queen and must concede a ruff-and-discard.

Declarer ruffs in the dummy, throws a club from hand, and finesses his club jack. But is that the right approach?

No! The percentage play for only one club loser is to finesse the club jack, hoping East has king-queen-third. As you can see, that would fail here.

However, to avoid all of this, East played his king on the first round of clubs, killing the contract for sure. Excellent defense!

## Ask your colleagues for their ideas

### Ann Landers

**Dear Ann Landers:** Please say something in your column about appropriate work attire. There is a young woman in our office who has a nice figure, but she shows entirely too much of it. Everything she wears is skin-tight and low-cut. She favors skimpy tops with spaghetti straps, even in the winter. Sometimes the tops she wears are cropped a few inches above the waist, and her pants are slung a few inches below, so her belly-button shows.

I could live with her exhibitionism, but when the weather is cold, she complains that she is freezing and turns up the thermostat in the office. The rest of us can't stand the heat. Don't tell me to complain to her supervisor. He thinks she is great-looking and likes to see her prancing around like that.

I can't take one more day of 80 degrees in this office. Please tell me what to do. I am beside myself. — Overheated in Denver

**Dear Denver:** It is apparent that the supervisor is on her side, so complaining will do no good. Have you spoken to the woman directly and explained the problem? She might be cooperative. If not, wear summer-weight clothes, preferably something with a jacket that can be removed, and if possible, a small

electric fan on your desk might help. Ask your colleagues for their ideas. Maybe they can come up with something better.

**Dear Ann Landers:** Last year, I invited my sister, "June," and her daughter to come visit me for Christmas. They were here a week, and the experience was rather unpleasant, to put it gently. I love June dearly, but she is bossy and could not get along with my husband or my children. After she left, we didn't speak for a month. Then we both apologized for the unpleasantness and managed to move on.

Christmas is coming up soon, and June has suggested coming to spend the week here again. I have managed to stall for the time being, but she hasn't taken the hint, and I cannot keep avoiding her forever. How can I discourage her from coming without hitting her over the head with a two-by-four? I don't want my family walking on eggshells for the entire visit. We want to enjoy our holiday. Please help me sort this out. — Sister in Colorado

**Dear Colorado:** Unless June has amnesia or is dumb as a doornail, she will

remember the unpleasantness of last year's visit. I would say, "Last Christmas there were problems, as you will surely remember, so let's plan a weekend, just the two of us, at some convenient resort when the weather is pleasant." That should do it.

**Dear Ann Landers:** Our 31-year-old daughter is having a spring wedding. She and her fiance have been together for three years and have all the house-keeping items they need — including silverware, dishes, toasters, linens, and so on.

How can we get the message across in a tactful way that the couple would like money, not gifts? Also, we want the guests to know that they will have to pay for their own travel and accommodations. Can you suggest proper wording for a card that will be included with the invitations? — Mrs. X in Honolulu

**Dear Honolulu:** There is no proper way to include in a wedding invitation a message saying guests should send the bridal couple money instead of gifts. In fact, it would be tacky. Travel and hotel expenses should not be mentioned on the invitation. Guests assume they are on their own unless they have been specifically informed otherwise.

## Ayer's Cliff Women's Institute meeting

For their Christmas meeting the members of Ayer's Cliff W.I. met at Richard's restaurant, for their Christmas dinner, on Dec. 7th.

There were six members and two guests as well as Richie Harrison.

As it was Richie Harrison's birthday, Lorraine had made a birthday cake, and

as it was carried in we sang Happy Birthday.

We then proceeded to Muriel Moshers' for a short meeting. Lorraine welcomed the members and two guests, Doreen Moffatt and Dorothy Gillick. The meeting opened with the Collect and Lord's Prayer.

For the roll call each member gave \$5.00 towards the Christmas baskets, instead of exchanging Christmas gifts.

The minutes were read and approved, followed by treasurer report.

Two bills were presented, one for postage and one for a fruit basket. A motion was made to pay them.

Correspondence:

Thank you letter from Zachary-Cy Vanasse for Louise Robinson bursary, one from Audrey Gale for fruit basket, and one from Dorothy Blake for an expression of sympathy.

A motion was made to give \$50.00 towards the Christmas dinner at the school. Christmas plates will be done on December 18th at 1:30 p.m. at the home of Muriel Moshers.' Next meeting will be January 4th, 2002. Muriel adjourned the meeting.

We spent the remainder of the afternoon playing games. The winners were Doreen Moffatt and Dorothy Gillick. Muriel served crackers, Christmas cake and tea and coffee. The members left wishing each other a Merry Christmas and thanking Muriel for her hospitality.

Aileen Lord

## Happy Birthday



December twelfth deserves mention  
This year it gets special attention  
Girls have fun  
Its "forty" for one  
And one gets her federal pension!

### CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: F equals Y

· NS RVL IVNZL, RVLHL  
CHL PNHL LJKELSGLM ND  
GNOHRLMF RVCS KS RVL  
SNHRVLS GKRKLM. - B.E.  
MGVNLTD NS GVCHZLMRNS

(1784)

PREVIOUS SOLUTION: "Heaven and earth never agreed to frame a better place for man's habitation." — John Smith on Chesapeake Bay (1606)

### KIT N' CARLYLE



### HERMAN



"If it wasn't for me and Frankie, you'd be paying a lot more income tax."

### ALLEY OOP



### ARLO & JANIS



### THE BORN LOSER



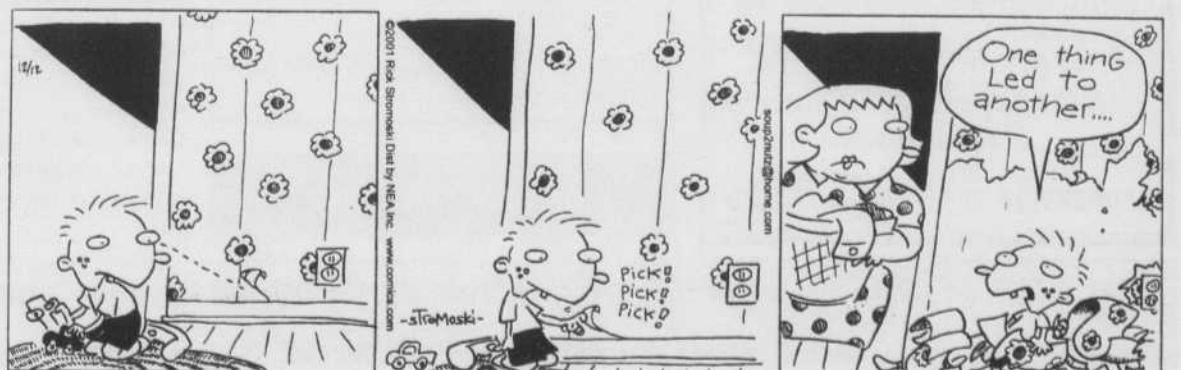
### FOR BETTER OR FOR WORSE



### GRIZWELLS



### SOUP TO NUTS



CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

HOUSE - Stanbridge East, recent renovations, 6 1/2, \$55,000 negotiable. Also Canteen for sale, functioning, fully equipped, movable. (450) 248-0266, ask for Dwayne.

PLANNING TO SELL your farm or woodlot? I have clients that pay cash. Please call me. Andre Ouimette (819) 822-2222, Re/Max Realty.

035 For Rent



RELAX at a beautiful, bright, modern, cozy, open Rosehill country estate with skiing (downhill and cross-country) and horseback riding at your doorstep. Enjoy a hot chocolate by the fire after a day of frolicking in the Sutton mountains. Room with breakfast: \$90 for two people. Lynda, home: (450) 538-3387, office: (450) 242-6892.

SUBLET - Reduced price! Lennoxville: 184 Belvidere Street. Nice 3 bedroom basement apartment to sublet, available January 1. All included. Call (819) 565-8750 or (802) 766-5442.

035 For Rent

**FIRST TIME IN QUEBEC**  
European Style Apartments  
3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2  
Completely renovated  
Market price  
Lennoxville 819-823-5336

100 Job Opportunities

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

The municipality of West Bolton is looking for a  
**MUNICIPAL INSPECTOR**

DUTIES

Under the authority of the secretary-treasurer, the person will assume the role of municipal inspector, including road inspector, building and rural inspector (fence and bad weed inspector).

RESPONSIBILITIES

The person will see to:

- the enforcement of municipal by-laws
- the issuance of permits and certificates relative to the urbanism by-laws as well as the law on the evacuation and treatment of used water from residences
- the supervision and planning of all roadwork
- help with the preparation of urbanism by-laws.

WORK REQUIREMENTS

- Be bilingual both spoken and written
- Have obtained collegial diploma or equivalent experience
- Good in public relations and have above average communication skills
- Able to work alone and self-motivated
- Have good organizational skills for clear and precise files
- Computer literate and knowledge of MS Office
- Have a valid driver's licence and own vehicle
- Knowledge of area, municipal experience and urbanism background would be an asset.

REMUNERATION

Remuneration will be established according to the qualifications and experience of the candidate.

Interested persons must send their curriculum vitae to the municipality of West Bolton no later than 3:00 p.m. on January 4, 2002 to:

Mrs. Carrol Kralik, Secretary-Treasurer  
Municipality of West Bolton  
C.P. 711, KNOWLTON, QUEBEC J0E 1V0

100 Job Opportunities

ST. PAUL'S REST HOME, Bury. Opening for a part-time night worker, able to work independently. Call (819) 872-3356.

EMAIL YOUR CLASSIFIED

TO US!

Fast and convenient!

classad@sherbrookerecord.com

035 For Rent

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities



UNIVERSITÉ  
**BISHOP'S**  
UNIVERSITY

The Student Health Services of Bishop's University is seeking a **nurse** to deliver primary care to young adults.

This is a 38-week per year regular position, with a 35-hour work week, the yearly cycle being from late August until mid-May. The position is available in January.

Applications should be addressed to Marjorie Gear, Student Health Services, Bishop's University, Lennoxville, J1M 1Z7, or faxed to (819) 822-9688, by Friday, December 14, at the latest.

Please refer to [www.ubishops.ca/nurse](http://www.ubishops.ca/nurse) for more information.

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

140 Professional Services

CONSULTING SERVICES

Discover the possibilities for enhanced exposure, productivity, information gathering and data sharing through the Internet with Northern-Crown Consulting. Web Sites, Networks, and Software can make your business run smoother, faster, and better! On/off-site consulting, research, feasibility studies, budgeting, and planning. A team with industry awareness, experience, and the ability to deliver what we propose. Visit our website at [www.northern-crown.com](http://www.northern-crown.com) or call toll-free 1-866-569-9990.

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

UPHOLSTERY

Pickup and delivery. Fabric samples available. Also installation of linoleum, sheet vinyl, carpet, vinyl tiles. Free estimate. 15 years experience. Call Steve Stickles at (819) 889-2519.

147 Health

LOSE FROM 9 to 30 pounds in 30 days or money back guarantee. Call now. (819) 888-2731.

NEED TO RELAX

with a good massage, sensual and regular, for men, women, couples, done by beautiful women or men. Come see us, you'll feel a difference. (819) 347-1858, 563-0823.

150 Computers

OUTSOURCING SOLUTIONS: Looking for quality work, rapid turnover, and great prices? Are in-house staff unable to deliver what you need? Come to Northern-Crown WebCom for a full-range of Design, Information Technology, and Communications services. Visit our website at [www.northern-crown.com](http://www.northern-crown.com) or call toll-free 1-866-569-9990.

160 Music

HONOLULU MAGI MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

1988 DODGE RAM 350 extended passenger van, former school bus, mechanics A-1, body in good condition. Priced to sell. Call (819) 872-3757 after 6 p.m.

1998 OLDSMOBILE 88, fully equipped, like new, 59,000 miles. Will accept trade. \$9,800. Call (819) 845-4256.

195 Trucks For Sale

1999 DODGE RAM VAN 2500, reinforced 1 ton, V8 5.2L, 76,000 km., automatic, a/c, anti-theft, extended guarantee 5 years or 100,000 km. (819) 565-7620.

220 Snowmobiles

LOOKING TO BUY older model Bombardier snowmobiles in any condition. Call (819) 868-1487.

225 Snow Removal Equipment

"FISHER" SNOW PLOWS hydraulic reversible from 6-1/2 to 10 ft., starting at \$3,200. plus installation "FISHER" SPREADERS from 10 cu. ft. to 3.5 cu. yd. with electric motor or hydraulic.

RESSORT DÉZIEL INC.  
(819) 569-9296

290 Articles For Sale

DEADLINE for Classifieds. You have until 12:30 p.m. to call in or drop by our office to place your ad. (819) 569-9525, 1195 Galt East, Sherbrooke.

294 Events

THE LENNOXVILLE YOUTH CENTRE will be hosting a Rummage / Craft / Bake Sale on December 15 from 9 a.m. to 3 p.m. Anyone interested in renting a table for \$15. for their craft items, can call the Youth Centre at (819) 821-4805 or drop by at 168B Queen Street.

295 Articles Wanted

\*\*\*CASH PAID\*\*\* for antique guns and fishing items. Buying collections or single pieces. Call anytime (819) 563-2140.

ANTIQUES

Furniture, tools, dishes, toys, lamps and lanterns, radios, rugs, signs and cans, clocks, sports items. Charles Chute (819) 875-3855.

315 Horses



CHRISTMAS HOLIDAY SPECIAL: 25% off. Gift certificates available. Purebred Morgans to ride. For all ages, 4 years to adult. Special program for handicap persons. Call Anna early morning before 8 or evenings (450) 538-3387.

320 Livestock

TOGGENBURG GOATS - 5 does due to kid in April; 7 young does, 9 months old. Call (819) 838-4792.

Need a tractor?

Find it in the Classifieds!



(819) 569-9525  
(450) 242-1188

355 Christmas Trees

CHRISTMAS TREES, \$15.00 All proceeds go to the Children's Wish Foundation. Come to S.W.M. Peinture, 30 Queen St., Lennoxville. (819) 829-0111.

395 Home Improvement

TAPIS STEVE currently celebrating our 10th Anniversary, we are pleased to announce our decision to remain in business serving the Townships. As always, the best values for all your floor covering needs. 11 Queen St., Lennoxville. (819) 566-7974.

You now reach more people when you place an ad in our classified section.

All classified ads are posted on our website!

[www.sherbrookerecord.com](http://www.sherbrookerecord.com)

# Military Whist Party

RICHMOND

The Knights of Columbus held a successful Military Whist in their hall on Tuesday evening, Dec. 4. Cards were

played at ten tables.

Carrying home the most flags, 26, were Gordon Redburn's team of Ghislaine Redburn, Alton Mills, and Jean-

nine Lancaster. Second high, 24 flags, was a tie between the team of Bev and Ron Jones, Laurette and Gordon Irwin, Shirley Smith and team of Patsy Millar,

Doreen Waterhouse and Doreen Findlay. Lowest number 14, claimed prizes for Sandy Provis and team of Annie Jackson, Nicole and Lawrence Clark.

The half and half draw went to Bev Jones.

Door prizes were claimed by Gertrude Watson, Victoria Beland, Bev Jones, Annie Jackson, Doreen Findlay, Hughie Lancaster, Ghislaine Redburn, Dora McCourt, Allan Banfill, Shirley Provis, Jake Kydd, Jeannine Lancaster, Jeannette Bouchard, Sandy Provis, Patsy Millar, Shirley Smith, Geo. Lancaster, Ron Jones, Gordon Redburn, Nellie Davidson, Lauretta Irwin, Olive McCourt, Marie Cassidy, Sony Cassidy, Nicole Clark, Edna Smith, Pearl Kydd, Mildred Holliday, Jacques Dubois, Lawrence Clark, Emilie Noel, Alton Mills, Franklin Lancaster, Gordon Irwin and Leo Bouchard.

On behalf of the club, Shirley Provis voiced thanks and appreciation to all for their support. A supper and "500" card party will be held at the same place on Tuesday, Dec. 18, beginning at 6 p.m. There will be a charge of \$8. for supper and cards. Everyone is welcome.

Mrs. C. McCourt

## Your Birthday

Wednesday, Dec. 12, 2001

Your social life could turn out to be much more exciting and fulfilling than it has been for quite some time, due in great part to some new friends you'll be making in the year ahead.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) - Surroundings free from negative, outside influences will offer you your best chances for accomplishment today. Try to remove yourself from any chasing pressures.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) - This is an excellent day to get together with a person whose relationship with you need to be shored up. You'll find this individual very receptive today.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) - You may not deliberately seek them out, but competitive situations could be something for which you're well suited today. Somehow, they're apt to find you.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) - A positive and optimistic attitude today enables you to accomplish just about anything to which you put your mind. Believing in yourself is your key to success.

**ARIES** (March 21-April 19) - Take your involvements seriously today and your probabilities for conducting successful business transactions are good. Conversely, indifference leads to carelessness and defeat.

**TAURUS** (April 20-May 20) - Although you generally like to work alone, you might not be able to function as independently as you'd like today. Yet, you're prepared to act in unison, so team effort won't be painful.

**GEMINI** (May 21-June 20) - If you take care of all those little neglected tasks today, it will do wonders for your psyche. The sense of accomplishment will make you feel very good about yourself.

**CANCER** (June 21-July 22) - You're entitled to have some fun and relaxation today, but take care not to overindulge.

Enjoy yourself in a way that you don't have to worry about your waistline or any aftereffects.

**LEO** (July 23-Aug. 22) - You may not be the first one out of the starting blocks today, but once you get rolling, you'll be full of determination to compete for the blue ribbon.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) - If assignments that require muscle power is not your cup of tea today, it's OK to give your strong back a rest and let your mental faculties have the workout.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) - Put your focus in the area that looks the most encouraging for you today, which astrologically falls in the financial realms. Something could develop that would prove profitable.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) - Matters that were once controlled by you but have been managed by others lately may once again fall in your capable hands. This will considerably help your success dynamics.

## CROSSWORD

### ACROSS

- 1 Robin Goodfellow
- 5 Cut
- 10 Ugandan despot
- 14 Shawm's descendant
- 15 Free-for-all
- 16 Perform again
- 17 Chronicler of Paul Revere's ride
- 19 Misfortunes
- 20 Fond du \_\_, WI
- 21 Charles Lamb
- 22 General Clark
- 24 The Moor of Venice
- 26 \_\_ Novo, Benin
- 27 Singer Orbison
- 28 Restricted
- 31 Cinematic swashbuckler

- 34 Carillon components
- 35 Social finisher?
- 36 Wine sediment
- 37 Incited
- 38 Ignore contemptuously
- 39 Lubricant
- 40 Growls
- 41 On the up-and-up
- 42 Neighbor of Stanford, CA
- 44 That woman
- 45 Hodgepodes
- 46 Newness
- 50 South African township
- 52 Residence
- 53 Nest-egg inits.
- 54 \_\_-Romeo
- 55 "Humboldt's Gift" author

- 13 Too inquisitive
- 18 Big-time crook
- 23 Goes astray
- 25 Sea eagles
- 26 Loses color
- 28 Amazon feeder
- 29 Needle case
- 30 Liability
- 31 Unsuccessful play
- 32 "Star Wars" princess
- 33 Tuna choice
- 34 Spoiled kids
- 37 Removes bonds
- 38 Ecological cycle

- 40 Trot or gallop
- 41 Dike
- 43 Chicago cow owner
- 44 Paul Newman movie
- 46 Ryan with the most no-hitters
- 47 Cheerful tunes
- 48 Throng along
- 49 Signs of boredom
- 50 Waterston and Wanamaker
- 51 Imitation butter
- 52 Actor Weaving
- 56 Turkish honcho
- 57 Permit to

### Tuesday's Puzzle Solved

D	A	C	H	A		P	A	S	T		O	L	I	N
O	V	O	I	D		A	R	I	A		C	O	N	E
B	A	N	D	I	N	S	T	R	I	N	S			
R	I	N				P	O	T	S		E	L	I	O
A	L	I				O	A	R			E	U	R	O
						P	U	S	H		A	T	T	I
B	A	T	H	E			S	U	E	T		N	O	W
A	S	I	S			K	E	P	I	S		I	D	L
E	T	O				T	O	N	I			S	T	E
Z	I	N	C	A	N	D	C	O	P	P	E	R		
						H	U	G	S		R	E	A	
A	D	O	R	N			L	I	R	R		R	A	N
M	I	L	I	T	A	R	Y	B	I	G	W	I	G	S
E	R	G	S			D	E	L	I		E	S	T	E
N	E	A	T			A	P	E	S		S	W	E	L

- 58 Golda of Israel
- 59 Samantha of "The Collector"
- 60 Harrow's rival
- 61 Electronics company
- 62 Rhone tributary
- 63 Cooking meas.

### DOWN

- 1 Spanish chicken
- 2 Sub
- 3 Spiral seashell
- 4 Little barrel
- 5 Rank
- 6 Sun: pref.
- 7 \_\_ podrida
- 8 Auto pioneer's initials
- 9 The Americas
- 10 Noble Brit
- 11 Becoming milder with age
- 12 Inactive

TMSPuzzles@aol.com

1	2	3	4		5	6	7	8	9		10	11	12	13	
14					15						16				
17				18							19				
20				21					22	23					
24				25				26							
				27				28					29	30	
31	32	33					34						35		
36							37						38		
39							40						41		
42							43						44		
							45						47	48	49
50	51									52				53	
54										55	56			57	
58										59				60	
61										62				63	



# HOLIDAY SALE

Pick up a great price



**\$500** minimum OR **\$2,500\*** OR **THE VALUE OF YOUR VEHICLE\***

Choose your vehicle and phone from the dealer. You will get \$500 minimum.  
You could also win \$2,500 or the value of your vehicle.\*

Off your lease or purchase



**\$229**/month\*\*\*  
48-month lease  
Freight and preparation included  
\$0 cashdown, \$0 security deposit, \$0 first monthly payment\*



**\$299**/month\*\*\*  
48-month lease  
Freight and preparation included  
\$0 cashdown, \$0 security deposit, \$0 first monthly payment\*



**\$298**/month\*\*\*  
48-month lease  
Freight and preparation included



**\$268**/month\*\*\*  
48-month lease  
Freight and preparation included



**\$329**/month\*\*\*  
48-month lease  
Freight and preparation included  
\$0 cashdown



**\$478**/month\*\*\*  
48-month lease  
Freight and preparation included

**0%**  
purchase  
financing rate\*\*

No security deposit required with lease†



Chevrolet Oldsmobile and Pontiac Buick GMC Dealers' Marketing Associations of Quebec recommend consumers read the following information.

Limited time retail offers applying on most new selected 2001 and 2002 vehicles in stock. Models shown are for illustration purposes only. Subject to GMAC financing and credit approval. \*No purchase is necessary to enter this contest. Contest open to Canadian residents only. Contest closes January 13, 2002, or once all prizes have been awarded, whichever comes first. Prizes can only be applied to most 2001 and 2002 vehicles purchased or leased on or before January 13, 2002. Awarding of prizes is subject to the randomly selected person correctly answering a mathematical skill-testing question. Individual contestants may enter the contest one time only. \*\*0% purchase financing rate available for up to 36 or 48 months. Dealers are free to set individual prices. †No security deposit required with lease on all new 2001 and 2002 vehicles in stock. \*\*\*Monthly payments based on a 48-month lease with initial downpayment or equivalent trade-in (Sunfire: \$0, Grand Am: \$0, Century: \$3,587, Venture: \$0, Tracker: \$1,897, TrailBlazer: \$3,332). Freight and preparation included with lease. Licensing, insurance and taxes extra. First month's payment required upon delivery. Fee of 12¢ per kilometre after 80,000 km. \*Terms valid on leased 2002 Sunfire and Grand Am. No cashdown or security deposit required. First monthly payment (taxes included) is paid by General Motors. These offers are exclusive and cannot be combined with any other purchase or lease incentive, with the exception of the GM Card, Graduate rebate and GM Mobility programmes. †Graduate rebate taxable and subject to manufacturer's established criteria. ††Registered Trademark of General Motors Corporation. TD Bank licensed user of mark. Dealer trade may be required. For full details, drop by your local dealer, visit us at [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com), or call 1-800-GM-DRIVE.

